叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 高空的恐怖(the Terrors Of The Upper Air) 000001

2. 高空的恐怖(the Terrors Of The Upper Air) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

高空的恐怖(The terrors of the upper air)
第1/2页

“ [ðeɪ] [gɒt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dekstə(r)] .

“	They	got	poor	Dexter	.
“	他们	得到	贫穷的	德克斯特	.

“他们抓到了可怜的德克斯特。”

[hiː; hi] [went] [fɜːst] , ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	went	first	,	after	we	had	enlarged	the	hole	,	and	before	he	had
他	去	第一的	,	后	我们	有	放大	这	洞	,	和	前	他	有

[drɒpt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

dropped	five	hundred	feet	,
掉落	五	百	脚	,

他先下去了，在我们扩大洞口之后，在他下落五百英尺之前。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

the	monsters	were	after	him	.
这	怪物	是	后	他	.

怪物们在追杀他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['helpləs] [ɪn] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] .

He	was	helpless	in	the	parachute	.
他	曾是	无助	在	这	降落伞	.

他在降落伞里无能为力。

” ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)] [ɪz] ['verɪ] ['lɪmɪtɪd] .

”	Our	knowledge	of	the	upper	air	is	very	limited	.
”	我们的	知识	的	这	上	空气	是	非常	有限的	.

“我们对高空的了解非常有限。”

[ðə; ði] [haɪst] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæz; həz] ['evə(r)] [ə'sendɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [friː] [bə'luːn] [ɪz] [ə'baʊt]

The	highest	point	a	human	being	has	ever	ascended	in	a	free	balloon	is	about
这	最高	观点	一个	人类	存在	有	曾经	上升	在	一个	自由的	气球	是	关于

['sev(ə)n] [maɪlz] .

seven	miles	.
七	英里	.

人类乘坐自由热气球到达的最高点大约是七英里。

[wɒt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

What	exists	beyond	this	,	we	do	not	know	.
什么	存在	超过	这	,	我们	做	不是	知道	.

除此之外还有什么，我们不得而知。

['aʊə(r)] [njuː] ['ɔːθə(r)] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] ['verɪ] [ʌn'juːʒuəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɒmpleks] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Our	new	author	presents	a	very	unusual	,	as	well	as	complex	situation	,
我们的	新的	作者	礼物	一个	非常	异常	,	作为	出色地	作为	复杂的	情况	,

我们的新作者呈现了一个非常不寻常且复杂的情况，

[wɪð] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [əʊ] . ['henrɪ] ['endɪŋ] .

with	a	typical	O	.	Henry	ending	.
和	一个	典型的	哦	.	亨利	结束	.

结尾颇具欧·亨利风格。

[æz; əz][tuː; tə] [ɑː'selvz] , [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['stɔːri]['hjuːdʒli][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt]

As	to	ourselves	,	we	enjoyed	the	story	hugely	and	the	chances	are	that
作为	到	我们自己	,	我们	享受	这	故事	非常	和	这	机会	是	那

[juː; jʊ] [wɪl] [tuː] .

you	will	too	.
你	将要	也	.

我们自己非常喜欢这个故事，相信你们也会喜欢。

[ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)]

The	Terrors	of	the	Upper	Air
这	恐怖	的	这	上	空气

高空的恐怖

[baɪ] [fræŋk] ['ɔːrndɔːrf]

by	Frank	Orndorff
经过	坦率	奥恩多夫

作者：弗兰克·奥恩多夫

['pɛmbərtən] , [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] , [rɪ'naʊnd] [æz; əz]['nevə(r)] ['hævɪŋ] [feɪld] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]

Pemberton	,	the	Great	Detective	,	renowned	as	never	having	failed	to	get	his
彭伯顿	,	这	伟大的	侦探	,	著名	作为	绝不	拥有	失败的	到	得到	他的

[mæn] ,

man	,
男人	,

彭伯顿，这位伟大的侦探，以从未失手抓获罪犯而闻名。

[spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [feə(r)] ,

spoke	to	the	Secretary	of	the	President	of	the	State	Fair	,
辐	到	这	秘书	的	这	总统	的	这	状态	公平的	,

与州博览会主席秘书进行了交谈，

[ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['ɒfɪs] [dɔː(r)] [mɑːkt] “ ['praɪvət] .

and	passed	on	to	the	President's	office	door	marked	“	Private	.
和	通过了	在	到	这	总统的	办公室	门	标记	“	私人的	.

然后被送到标有"私人"字样的总统办公室门口。

” [hiː; hi] ['entəd] [wɪ'ðaʊt] ['nɒkɪŋ] .

”	He	entered	without	knocking	.
”	他	进入	没有	敲门	.

他没有敲门就进来了。

“ [wel] !

“	Well	!
“	出色地	!

“出色地!

[wɒt] ['hæpənɪŋ] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['vɪzɪt] ?

What	happening	is	responsible	for	this	visit	?
什么	发生	是	负责任的	为了	这	访问	?

这次访问是由什么原因造成的?

” [ðə; ði] ['prezɪdənt] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][grɑːsp, græsp] ['pɛmbərtənz] [hænd][ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ]

”	The	President	sprang	up	and	grasped	Pemberton's	hand	and	pulled	a
”	这	总统	弹簧	向上	和	抓住	彭伯顿的	手	和	拉	一个

[tʃeə(r)][aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

chair	out	for	him	.
椅子	出去	为了	他	.

“总统猛地站起身，抓住彭伯顿的手，为他拉开一把椅子。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] ['leɪtli] [ɪk'sept] [ɒn] ['bɪznəs] .

“	You	are	not	in	the	habit	of	calling	on	me	lately	except	on	business	.
“	你	是	不是	在	这	习惯	的	呼叫	在	我	最近	除了	在	商业	.

“你最近除了公事之外，很少来拜访我。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][feə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] ?

Who	**are**	**the**	**unlucky**	**people**	**at**	**the**	**Fair**	**that**	**you**	**want**	**?**
WHO	是	这	倒霉	人们	在	这	公平的	那	你	想	?

你想找哪些在集市上遭遇不幸的人?

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːdz] .

For	**my**	**guess**	**is**	**that**	**you**	**are**	**after**	**some**	**poor**	**birds**	**.**
为了	我的	猜测	是	那	你	是	后	一些	贫穷的	鸟类	.

我猜你是想抓些可怜的鸟儿。

" ['pɛmbətən] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [desk] .

"	**Pemberton**	**sat**	**down**	**and**	**placed**	**his**	**hat**	**on**	**the**	**President's**	**desk**	**.**
"	彭伯顿	卫星	向下	和	放置	他的	帽子	在	这	总统的	桌子	.

彭伯顿坐了下来，把帽子放在总统的桌子上。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][bɜːdz] .

"	**You**	**are**	**right**	**to**	**call**	**them**	**birds**	**.**
"	你	是	正确的	到	称呼	他们	鸟类	.

"你称它们为鸟类是对的。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)]['hjuːmən][bɜːdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [pə'tɪkjələli] [biː; bi] [kɔːld] -

I	**am**	**after**	**your**	**human**	**birds**	**,**	**and**	**they**	**can't**	**particularly**	**be**	**called**	**'**
我	是	后	你的	人类	鸟类	,	和	他们	不能	特别	是	称为	-

[pɔː(r); pʊə(r)] - — [nɒt] [naʊ] , ['enihaʊ] . "

poor	**'**	**—**	**not**	**now**	**,**	**anyhow**	**.**	**"**
贫穷的	-	—	不是	现在	,	无论如何	.	"

我要抓的是你们这些人类"鸟"，他们现在还不能算是"穷光蛋"——至少现在还不能。

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [æz; əz][hiː; hi][hɑːf][rəʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

"	**What**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**President**	**,**	**as**	**he**	**half**	**rose**	**in**	**his**	**seat**	**,**
"	什么	!	"	惊呼	这	总统	,	作为	他	一半	玫瑰	在	他的	座位	,

"什么！"总统惊呼道，同时半起身离开座位。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɑːftə(r)] ['kɪdˌwɛl] [ænd; ənd]['dekstə(r)] , [ðə; ði]['eɪvɪeɪtə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

"	**surely**	**you**	**are**	**not**	**after**	**Kidwell**	**and**	**Dexter**	**,**	**the**	**aviators**	**who**	**are**
"	一定	你	是	不是	后	基德韦尔	和	德克斯特	,	这	飞行员	WHO	是

['flaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)] . "

flying	**for**	**the**	**Fair**	**.**	**"**
飞行	为了	这	公平的	.	"

"你肯定不是在追捕基德韦尔和德克斯特，他们是为世博会飞行表演的飞行员。"

" [ðə; ði] ['veri] [tuː] [men] [ai][ˌeɪ 'em]['ɑːftə(r)] . "

"	**The**	**very**	**two**	**men**	**I**	**am**	**after**	**.**	**"**
"	这	非常	二	男人	我	是	后	.	"

"我追捕的正是这两个人。"

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] ?

"	**But**	**what**	**have**	**they**	**done**	**?**
"	但	什么	有	他们	完毕	?

但他们做了什么?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] . "

It	**must**	**be**	**something**	**serious**	**.**	**"**
它	必须	是	某物	严肃的	.	"

肯定是什么严重的事情。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪəriəs] .

"	**It**	**is**	**serious**	**.**
"	它	是	严肃的	.

"情况很严重。"

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['wɪnzə(r)] [bæŋk] ['rɒbəri] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] ,

You	remember	the	Windsor	Bank	Robbery	of	over	a	week	ago	,
你	记住	这	温莎	银行	抢劫	的	超过	一个	星期	前	,

你还记得一周多前发生的温莎银行抢劫案吗?

[weə(r)] [ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] ,

where	the	cashier	was	killed	and	nearly	a	half	a	million	dollars	,
在哪里	这	出纳员	曾是	被杀	和	几乎	一个	一半	一个	百万	美元	,

收银员被杀，损失近50万美元。

['məʊstli][ɪn] [lɑːdʒ] [bɪls] [wɒz; wəz]['stəʊlən] ?

mostly	in	large	bills	was	stolen	?
大多	在	大的	账单	曾是	被盗	?

被盗的主要是大额钞票吗?

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [dɪd][ðə; ði][dʒɒb] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][æn; ən]['ɔːtəʊ] .

The	two	men	who	did	the	job	escaped	in	an	auto	.
这	二	男人	WHO	做过	这	工作	逃脱	在	一个	汽车	.

执行任务的两名男子乘车逃走了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊdɪd] [trækt][dʒʌst][ə'baʊt] ['naɪtfɔːl] .

They	were	chased	to	a	large	wooded	tract	just	about	nightfall	.
他们	是	追逐	到	一个	大的	树木繁茂的	通道	只是	关于	黄昏	.

夜幕降临之际，他们被追赶到一片大树林里。

[wen] [ðə; ði] [pə'sjuːə] [kləʊzd] [ɪn] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][kɑː(r)][bʌt; bət][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði]

When	the	pursuers	closed	in	,	they	found	the	car	but	the	men	and	the
什么时候	这	追击者	关闭	在	,	他们	成立	这	车	但	这	男人	和	这

['mʌni] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] . ”

money	were	gone	.	”
钱	是	已消失	.	”

追捕者逼近时，找到了汽车，但车里的人和钱都不见了。

“ [aɪ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌndrədz]

“	I	remember	that	and	also	the	mystery	of	their	escape	from	the	hundreds
“	我	记住	那	和	还	这	神秘	的	他们的	逃脱	从	这	数百

[ɒv; əv][men] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [wʊdz] . ”

of	men	that	surrounded	the	woods	.	”
的	男人	那	包围	这	树林	.	”

“我记得这件事，也记得他们是如何从包围树林的数百名士兵手中逃脱的，这其中的奥秘。”

“ [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðɪs] [fens] [ɒv; əv][men] , [bʌt; bət]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

“	They	did	not	escape	through	this	fence	of	men	,	but	over	them	.
“	他们	做过	不是	逃脱	通过	这	栅栏	的	男人	,	但	超过	他们	.

他们不是从这道人墙缝里逃出来的，而是从这道人墙缝里逃出来的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

As	soon	as	I	had	gone	over	the	ground	,
作为	很快	作为	我	有	已消失	超过	这	地面	,

我刚一越过地面，

[aɪ] [faʊnd] [træks] [ɒv; əv] [weə(r)] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn]

I	found	tracks	of	where	an	aeroplane	had	made	a	short	run	in	a	break	in
我	成立	轨道	的	在哪里	一个	飞机	有	制成	一个	短的	跑步	在	一个	休息	在

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [ʃɒt] ['ʌpwədz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .

the	woods	and	could	easily	have	shot	upwards	above	the	trees	and	away	.
这	树林	和	可以	容易地	有	射击	向上	多于	这	树木	和	离开	.

我在树林的缝隙中发现了飞机短距离滑行的痕迹，飞机很容易就能飞过树梢，升空飞走。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

The	place	was	far	enough	from	the	edge	of	the	woods	,
这	地方	曾是	远的	足够的	从	这	边缘	的	这	树林	,

这个地方离树林边缘足够远，

[tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ʌnˈhɜːd] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [fled]

to	enable	the	roar	of	the	motor	to	go	unheard	as	the	two	men	fled
到	使能够	这	吼	的	这	发动机	到	去	闻所未闻	作为	这	二	男人	逃亡

[əˈweɪ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

away	in	the	night	.
离开	在	这	夜晚	.

以便让马达的轰鸣声在两人夜间逃窜时不被人听到。

“ [ðə; ði][rʌn][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz][məʊst]['laɪkli]

“	The	run	to	the	woods	and	the	flight	in	the	aeroplane	was	most	likely
“	这	跑步	到	这	树林	和	这	航班	在	这	飞机	曾是	最多	可能

[plænd] [əˈhed] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [men][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌndɪˈskʌvəd] [hæd; həd]

planned	ahead	by	the	two	men	and	would	have	remained	undiscovered	had
计划	前方	经过	这	二	男人	和	会	有	剩余	未被发现的	有

[ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɑːk] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [graʊnd] [baɪ] [tuː] [smɔːl] [kʌts] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]

it	not	been	for	a	mark	made	in	the	soft	ground	by	two	small	cuts	in	one	of
它	不是	到过	为了	一个	标记	制成	在	这	柔软的	地面	经过	二	小的	削减	在	一	的

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['taɪə(r)z] .

the	aeroplane	tires	.
这	飞机	轮胎	.

“两人很可能事先计划好了逃往树林和乘坐飞机的行动，如果不是飞机轮胎上的两个小切口在松软的地面上留下了痕迹，他们的行动可能就不会被发现。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ðæt][wiː; wi]['evə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [træks]

It	was	one	chance	in	a	thousand	that	we	ever	found	the	aeroplane	tracks
它	曾是	一	机会	在	一个	千	那	我们	曾经	成立	这	飞机	轨道

[ænd; ənd][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [left] [ðə; ði] [prɪnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [smɔːl] [kʌts] [ɪn][ðə; ði]

and	one	in	a	million	that	it	left	the	print	of	these	two	small	cuts	in	the
和	一	在	一个	百万	那	它	左边	这	打印	的	这些	二	小的	削减	在	这

['taɪərz] [tred] .

tire's	tread	.
轮胎	踏	.

我们发现飞机残骸的概率只有千分之一，而飞机在轮胎胎面上留下这两个小切口的概率更是百万分之一。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ɛərəpleinz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'krɒs] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [iːtʃ]

Hundreds	of	aeroplanes	are	being	driven	across	that	part	of	the	country	each
数百	的	飞机	是	存在	驱动	穿过	那	部分	的	这	国家	每个

[deɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['præktɪkli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [meɪd]

day	and	it	would	have	been	practically	impossible	to	find	the	one	that	made
天	和	它	会	有	到过	几乎	不可能的	到	寻找	这	一	那	制成

[ðə; ði] [træk] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [kʌts] .

the	track	if	it	had	not	been	for	the	two	small	cuts	.
这	追踪	如果	它	有	不是	到过	为了	这	二	小的	削减	.

每天都有数百架飞机飞越该国的这一地区，如果不是因为那两个小切口，几乎不可能找到留下痕迹的那架飞机。

[maɪ][men][hæv; həv] [ɪnˈfɔːmd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɒv; əv] ['kɪdˌwɛl] [ænd; ənd]['dekstə(r)][hæz; həz]

My	men	have	informed	me	that	the	aeroplane	of	Kidwell	and	Dexter	has
我的	男人	有	知情的	我	那	这	飞机	的	基德韦尔	和	德克斯特	有

[ə; eɪ]['taɪə(r)][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [tuː] [smɔːl] [kʌts] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd] ['dɪstəns] [əˈpɑːt][æz; əz][ðə; ði]

a	tire	on	it	with	two	small	cuts	the	same	size	and	distance	apart	as	the
一个	胎	在	它	和	二	小的	削减	这	相同的	尺寸	和	距离	除	作为	这

[tuː] [mɑːrks][left][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

two	marks	left	in	the	woods	.
二	标记	左边	在	这	树林	.

我的人告诉我，基德韦尔和德克斯特的飞机轮胎上有两个小切口，大小和间距与树林中留下的两个痕迹相同。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wi:; wi][ɪk'spekt][tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [tu:] ['eɪvieɪtə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

I	have	just	arrived	and	we	expect	to	arrest	the	two	aviators	within	the
我	有	只是	到达的	和	我们	预计	到	逮捕	这	二	飞行员	之内	这

[nekst] [fju:] ['mɪnɪts] .

next	few	minutes	.
下一个	很少	分钟	.

我刚到，预计在几分钟内逮捕这两名飞行员。

[ai] [θɔ:t] [ai] [wʊd] ['nəʊtɪfaɪ][ju:; jʊ][fɜ:st] ,

I	thought	I	would	notify	you	first	,
我	想法	我	会	通知	你	第一的	,

我想先通知你一下。

[æz; əz][ai]['ri:əlaɪz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [stɒp][jɔ:(r); jə(r)][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [flaɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)] . ”

as	I	realize	it	will	stop	your	exhibition	flight	for	the	Fair	.	”
作为	我	意识到	它	将要	停止	你的	展览	航班	为了	这	公平的	.	”

我意识到这将耽误您参加世博会的航班。

“ [ɪf] [ðiːz] [tu:] [men][ɑ:(r); ə(r)] ['mɜ:dəəz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [steɪt] ,

“ If	these	two	men	are	murderers	and	robbers	,	as	you	state	,
“ 如果	这些	二	男人	是	杀人犯	和	强盗	,	作为	你	状态	,

“如果这两个人真如你所说是杀人犯和强盗，

[ai][wɒnt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] — [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [flaɪt] [ɔ:(r)][nəʊ][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [flaɪt] .

I	want	you	to	arrest	them	at	once	—	exhibition	flight	or	no	exhibition	flight	.
我	想	你	到	逮捕	他们	在	一次	—	展览	航班	或者	不	展览	航班	.

我要求你们立即逮捕他们——无论他们是否在进行表演飞行。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['hʌri] [ɔ:(r)][weɪt] [ʌn'tɪl] — ['lɪs(ə)n] — ” [ðə; ði] ['prezɪdənt] [brəʊk] [ɒf] [ænd; ənd]

You	will	have	to	hurry	or	wait	until	—	listen	—	”	The	President	broke	off	and
你	将要	有	到	匆忙	或者	等待	直到	—	听	—	”	这	总统	打破	离开	和

[tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][wʌn][saɪd][tu:; tə][hɪə(r)]['betə(r)] .

turned	his	head	to	one	side	to	hear	better	.
转向	他的	头	到	一	边	到	听到	更好的	.

你们要么抓紧时间，要么等到——听着——”总统突然停了下来，把头转向一边，以便听得更清楚。

[ə; eɪ][rɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] ['tʃɪərɪŋ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['lɪsənɪŋ] [men] — [ðə; ði][hju:dʒ]

A	roar	of	a	multitude	cheering	came	to	the	two	listening	men	—	the	huge
一个	吼	的	一个	民众	欢呼	来了	到	这	二	聆听	男人	—	这	巨大的

[kraʊd] [æt; ət][ðə; ði][grænd][stænd][wɜ:(r); wə(r)] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['defnɪŋ] [tʃɪəz] [fɔ:(r); fə(r)]

crowd	at	the	Grand	Stand	were	splitting	the	air	with	deafening	cheers	for
人群	在	这	盛大	站立	是	分裂	这	空气	和	震耳欲聋	干杯	为了

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

一阵震耳欲聋的欢呼声传到两位聆听者耳中——看台上人山人海的人群正为某件事发出震耳欲聋的欢呼声。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ʌp][ænd; ənd] [ɒf] .

“ They	are	up	and	off	.
“ 他们	是	向上	和	离开	.

“他们已经起床出发了。”

” [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kən'tɪnju:d] ['ɑ:ftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ə'waɪl] .

” The	President	continued	after	listening	awhile	.
” 这	总统	持续	后	聆听	一会儿	.

总统听了一会儿后继续说道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] .

“ You	will	have	to	wait	until	they	come	down	.
“ 你	将要	有	到	等待	直到	他们	来	向下	.

“你得等到他们下来。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [wɜːrldz] [haɪɪst] ['æltɪtjuːd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

They	are	up	to	beat	the	world's	highest	altitude	record	.
他们	是	向上	到	打	这	世界的	最高	高度	记录	.

他们的目标是打破世界最高海拔纪录。

[hɪə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] [fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] .

Here	is	one	of	our	advertisements	for	today	.
这里	是	一	的	我们的	广告	为了	今天	.

这是我们今天的一则广告。

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Read	it	.
读	它	.

读一下。

" ['pɛmbərtən] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['hændɪd] [hɪm][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

"	Pemberton	took	the	paper	that	was	handed	him	and	read	the	following	:
"	彭伯顿	采取	这	纸	那	曾是	递交	他	和	读	这	下列的	:

彭伯顿接过递给他的纸，读了以下内容：

“ [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [wɜːrldz]

“	WILL	TRY	TO	BEAT	THE	WORLD'S
“	将要	尝试	到	打	这	世界的

“将努力击败世界第一”

[haɪɪst] ['æltɪtjuːd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

HIGHEST	ALTITUDE	RECORD
最高	高度	记录

最高海拔纪录

" [steɪt] [feə(r)] — ['ɔːgəst] - , - —

"	STATE	FAIR	—	AUGUST	25	,	19	—
"	状态	公平的	—	八月	-	,	-	—

“州博览会——2019年8月25日——

['kɪdˌwɛl] [ænd; ənd]['dekstə(r)] — [ðə; ði] [wɜːrldz] [məʊst]['deədev(ə)l]['eɪvieɪtə(r)] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]

Kidwell	and	Dexter	—	the	world's	most	daredevil	aviators	will	try	to	beat	the
基德韦尔	和	德克斯特	—	这	世界的	最多	胆大妄为者	飞行员	将要	尝试	到	打	这

[wɜːrldz] [haɪɪst] ['æltɪtjuːd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eərəpleɪn] .

world's	highest	altitude	record	for	an	aeroplane	.
世界的	最高	高度	记录	为了	一个	飞机	.

基德韦尔和德克斯特——世界上最胆大的飞行员将尝试打破飞机飞行高度的世界纪录。

[ðeɪ] [wɪl] [juːz][ðə; ði]['leɪtɪst] [taɪp] [ɒv; əv] ['eərəpleɪn] [wɪð] [njuː] [wɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ]

They	will	use	the	latest	type	of	aeroplane	with	new	wing	devices	for	climbing
他们	将要	使用	这	最新的	类型	的	飞机	和	新的	翼	设备	为了	攀登

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['reərɪfaɪd][eə(r)][ɒv; əv] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	flying	in	the	rarefied	air	of	miles	above	the	earth	.
和	飞行	在	这	稀有	空气	的	英里	多于	这	地球	.

他们将使用最新型的飞机，配备新型机翼装置，以便在地球上方数英里的稀薄空气中爬升和飞行。

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [æn; ən]['ekstrə] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] .

They	will	carry	an	extra	supply	of	oxygen	.
他们	将要	携带	一个	额外的	供应	的	氧	.

他们会携带额外的氧气。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['leɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ɪn]

They	will	have	the	latest	thing	in	wireless	telephone	instruments	and	will	be	in
他们	将要	有	这	最新的	事物	在	无线的	电话	仪器	和	将要	是	在

['kɒnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][græ nd]

constant	communication	with	the	receiving	station	established	in	front	of	the	Grand
持续的	沟通	和	这	接收	车站	已确立的	在	正面	的	这	盛大

[stænd] .

Stand	.
站立	.

他们将配备最新的无线电话设备，并与设在看台前的接收站保持持续通信。

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [wɪl] [biː; bi] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [saʊnd] ['mægnɪfaɪə(r)][ænd; ənd] [ðəʊz]

To	the	receiving	instrument	will	be	attached	a	sound	magnifier	and	those
到	这	接收	乐器	将要	是	随附的	一个	声音	放大镜	和	那些

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [kæn; kən]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [frɒm; frəm]

within	a	radius	of	several	hundred	feet	can	listen	to	the	account	from
之内	一个	半径	的	一些	百	脚	能	听	到	这	帐户	从

[ðə; ði]['eɪvɪeɪtə(r)] - [əʊn] [lɪps][æz; əz] [ðeɪ] ['sɜːk(ə)l][ʌp] — [ʌp] — [ʌp] .

the	aviators	'	own	lips	as	they	circle	up	—	up	—	up	.
这	飞行员	-	自己的	嘴唇	作为	他们	圆圈	向上	—	向上	—	向上	.

接收仪器上将装有一个声音放大器，方圆几百英尺内的人都可以听到飞行员们一边盘旋上升一边亲口讲述的故事。

[dəʊnt] [fə'get] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [deɪt]

Don't	Forget	the	Place	and	Date
不	忘记	这	地方	和	日期

别忘了地点和日期

['pɛmbərtən] ['hændɪd][ðə; ði]['peɪpə(r)] [bæk] [ænd; ənd][in'kwaiə] , “ [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ðem; ðəm]

Pemberton	handed	the	paper	back	and	inquired	,	“	How	long	will	it	take	them
彭伯顿	递交	这	纸	后退	和	询问	,	“	如何	长的	将要	它	拿	他们

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [flaɪt] ? ”

to	make	the	flight	?	”
到	制作	这	航班	?	”

彭伯顿把文件递还回去，问道：“他们要多久才能赶上飞机？”

“ [ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɪz][ɔːl] [ðeɪ] ['fɪgəd] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	About	two	or	three	hours	is	all	they	figured	they	would	need	,	”	he	answered	.
“	关于	二	或者	三	小时	是	全部	他们	想	他们	会	需要	,	”	他	回答	.

“他们估计只需要两三个小时，”他回答说。

['pɛmbərtən] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Pemberton	decided	to	go	to	the	receiving	station	to	listen	,	and	the
彭伯顿	决定	到	去	到	这	接收	车站	到	听	,	和	这

['prezɪdənt] [went] [wɪð] [hɪm] .

President	went	with	him	.
总统	去	和	他	.

彭伯顿决定去接收站收听，总统也陪同他去了。

[ðə; ði] [tuː] [men] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [feə(r)] [graʊndz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [frʌnt]

The	two	men	made	their	way	across	the	crowded	Fair	Grounds	until	they	came	in	front
这	二	男人	制成	他们的	方式	穿过	这	挤	公平的	理由	直到	他们	来了	在	正面

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [grænd][stænd] .

of	the	large	Grand	Stand	.
的	这	大的	盛大	站立	.

两人穿过拥挤的博览会场地，来到了高大的主看台前。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [dʒæmd] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['plætfɔːm] [ɒn]

Here	a	crowd	of	several	thousand	people	were	jammed	around	a	platform	on
这里	一个	人群	的	一些	千	人们	是	卡住	大约	一个	平台	在

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [men] ,

which	were	a	few	men	,
哪个	是	一个	很少	男人	,

这里，数千人挤在一个平台上，平台上站着几个人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

and	a	table	of	instruments	,
和	一个	桌子	的	仪器	,

还有一张乐器清单，

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][hjuːdʒ] ['fəʊnəgrɑːf] - [laɪk] [hɔːnz] [ðæt] [feɪst] [ɪn]

the	largest	part	of	which	were	four	huge	phonograph	-	like	horns	that	faced	in
这	最大	部分	的	哪个	是	四	巨大的	留声机	-	喜欢	角	那	面对	在

[fɔː(r)][də'rekʃ(ə)nz] .

four	directions	.
四	方向	.

其中最大的部分是四个巨大的、类似留声机的喇叭，分别朝向四个方向。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði]

They	made	their	way	through	the	crowd	and	had	just	climbed	to	the
他们	制成	他们的	方式	通过	这	人群	和	有	只是	攀登	到	这

['plætfɔːm] ,

platform	,
平台	,

他们穿过人群，刚刚爬上讲台。

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːnz] .

when	a	voice	issued	from	the	horns	.
什么时候	一个	嗓音	发布	从	这	角	.

号角声响起。

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] :

The	words	were	:
这	字	是	:

文字内容是：

“ [hæv; həv][dʒʌst] [riːtʃt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

“	Have	just	reached	three	thousand	feet	.
“	有	只是	达到	三	千	脚	.

“刚刚到达三千英尺的高度。”

” ['lʊkɪŋ] ['ʌpwədz] , ['pɛmbərtən] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [spek] ['sɜːklɪŋ] [ə'bʌv] [ænd; ənd]['ræpɪdli]

”	Looking	upwards	,	Pemberton	could	see	a	speck	circling	above	and	rapidly
”	寻找	向上	,	彭伯顿	可以	看	一个	斑点	盘旋	多于	和	快速

['grəʊɪŋ] [smɔːlə(r)] .

growing	smaller	.
生长	较小的	.

“彭伯顿抬头望去，看到一个黑点在空中盘旋，并且迅速变小。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['wɪŋɪŋ] [ɪts] [weɪ] ['evə(r)]['haɪə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)] .

It	was	the	aeroplane	winging	its	way	ever	higher	and	higher	.
它	曾是	这	飞机	翅膀	它是	方式	曾经	更高	和	更高	.

那是一架飞机，它越飞越高。

[hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

He	leaned	over	to	the	President	,
他	倾斜	超过	到	这	总统	,

他俯身靠近总统，

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][kæn; kən][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv]
“ **How** **is** **it** **we** **can** **hear** **their** **voices** **and** **can** **not** **hear** **the** **roar** **of**
“ 如何 是 它 我们 能 听到 他们的 声音 和 能 不是 听到 这 吼 的
[ðə; ði]['məʊtə(r)] ?
the **motor** **?**
这 发动机 ?

“为什么我们能听到他们的声音，却听不到发动机的轰鸣声？”

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
On **the** **ground** **it** **was** **impossible** **to** **hear** **a** **voice** **because** **of** **the**
在 这 地面 它 曾是 不可能的 到 听到 一个 嗓音 因为 的 这
['defnɪŋ] [rɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['eərəpleɪn] ['məʊtə(r)] .
deafening **roar** **of** **an** **aeroplane** **motor** **.**
震耳欲聋 吼 的 一个 飞机 发动机 .

地面上听不到人声，因为飞机引擎的轰鸣声震耳欲聋。

” [ðə; ði] ['prezɪdənt] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tæpt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
” **The** **President** **leaned** **over** **and** **tapped** **one** **of** **the** **men** **on** **the** **shoulder** **,**
” 这 总统 倾斜 超过 和 轻敲 一 的 这 男人 在 这 肩膀 ,

总统俯身拍了拍其中一名男子的肩膀，

[huː] [wɒz; wəz] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] [sed] , “ ['bɪli] ,
who **was** **tinkering** **with** **the** **instrument** **,** **and** **said** **,** **“** **Billy** **,**
WHO 曾是 修修补补 和 这 乐器 , 和 说 , “ 比利 ,

正在摆弄乐器的人说：“比利，

[tel] ['mɪstə(r)] . ['pɛmbərtən] [hɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] — [tel] [hɪm] [waɪ] [wʌn][kæn; kən]
tell **Mr** **.** **Pemberton** **here** **about** **the** **wireless** **telephone** **—** **tell** **him** **why** **one** **can**
告诉 先生 . 彭伯顿 这里 关于 这 无线的 电话 — 告诉 他 为什么 一 能
[hɪə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [jet] [nɒt][hɪə(r)][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][m'əʊtəz] .
hear **a** **voice** **from** **above** **and** **yet** **not** **hear** **the** **roar** **of** **the** **motors** **.**
听到 一个 嗓音 从 多于 和 然而 不是 听到 这 吼 的 这 电机 .

请告诉彭伯顿先生关于无线电话的事——告诉他为什么能听到上面传来的声音，却听不到马达的轰鸣声。

” ['bɪli] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][nekst][tuː; tə] ['pɛmbərtən] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ɒn][ðə; ði]
” **Billy** **dropped** **into** **a** **chair** **next** **to** **Pemberton** **and** **keeping** **one** **eye** **on** **the**
” 比利 掉落 进入 一个 椅子 下一个 到 彭伯顿 和 保持 一 眼睛 在 这
['ɪnstrəmənt] , [ɪk'spleɪnd] :
instrument **,** **explained** **:**
乐器 , 解释 :

比利在彭伯顿旁边的椅子上坐了下来，一边盯着乐器，一边解释道：

“ ['kɪdˌwɛl] [ænd; ənd]['dekstə(r)][ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['waɪələs] ['telɪfəʊn]
“ **Kidwell** **and** **Dexter** **are** **using** **the** **same** **kind** **of** **wireless** **telephone**
“ 基德韦尔 和 德克斯特 是 使用 这 相同的 种类 的 无线的 电话
['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðæt] ['aʊə(r)]['eɪvieɪtə(r)][ɪn] [frɑːns] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][juːz] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [endid]
instruments **that** **our** **aviators** **in** **France** **had** **begun** **to** **use** **when** **the** **war** **ended**
仪器 那 我们的 飞行员 在 法国 有 开始 到 使用 什么时候 这 战争 结束
,
,
,

“基德韦尔和德克斯特使用的无线电话设备，与我们在法国的飞行员在战争结束后开始使用的那种相同。”

[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ˌhed'kwɔːtəz] .
to **communicate** **with** **each** **other** **and** **with** **headquarters** **.**
到 交流 和 每个 其他 和 和 总部 .

彼此之间以及与总部进行沟通。

[juː; jʊ] [nəʊ] [saʊnd] [ɪz][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['trævlz] [ɪn] [weɪvz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

You	know	sound	is	vibration	of	the	air	and	travels	in	waves	and	in	a
你	知道	声音	是	振动	的	这	空气	和	旅行	在	波浪	和	在	一个

[streɪt] [laɪn] [ən'les] [tɜːnd] [ə'saɪd][baɪ] ['sʌmθɪŋ] .

straight	line	unless	turned	aside	by	something	.
直的	线	除非	转向	旁边	经过	某物	.

你知道声音是空气的振动，以波的形式沿直线传播，除非被某种东西阻挡。

[ðə; ði]['eɪvɪˌeɪtərz] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['helmɪt] [ænd; ənd] ['kʌvəz] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

The	aviator's	instrument	is	like	a	helmet	and	covers	most	of	his	head	.
这	飞行员的	乐器	是	喜欢	一个	头盔	和	封面	最多	的	他的	头	.

飞行员的仪表就像头盔一样，遮住了他大部分的头部。

[ðə; ði] [rɪ'sivər] [ɑː(r); ə(r)] [flæt] [ænd; ənd][laɪ]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

The	receivers	are	flat	and	lie	over	his	ears	.
这	接收器	是	平坦的	和	说谎	超过	他的	耳朵	.

接收器是扁平的，放在他的耳朵上。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [saʊnd] [ɪz] ['dednd] [baɪ][ðə; ði] ['pædɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	outside	sound	is	deadened	by	the	padding	in	the	helmet	and	it	was
这	外部	声音	是	麻木	经过	这	填充	在	这	头盔	和	它	曾是

[faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pædɪŋ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

found	that	it	would	be	necessary	for	the	padding	to	cover	most	of	the
成立	那	它	会	是	必要的	为了	这	填充	到	覆盖	最多	的	这

['ləʊə(r)][dʒɔː][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [saʊnd] .

lower	jaw	to	kill	the	outside	sound	.
降低	颚	到	杀	这	外部	声音	.

头盔内的衬垫可以减弱外界噪音，研究发现，衬垫必须覆盖大部分下颚才能完全消除外界噪音。

[ðə; ði] [maʊθ] - [piːs] , [ðə; ði][pɑːt] [ðeɪ] [tɔːk]['ɪntuː] , [ɪz] ['fɑːsənd] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	mouth	-	piece	,	the	part	they	talk	into	,	is	fastened	directly	in	front	of	the
这	嘴	-	片	,	这	部分	他们	讲话	进入	,	是	系紧	直接地	在	正面	的	这

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

说话用的嘴部，也就是他们说话的那部分，直接固定在嘴的前面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pædɪd] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [saʊnd] .

It	is	padded	to	stop	the	outside	sound	.
它	是	带衬垫	到	停止	这	外部	声音	.

它内部有衬垫，可以隔绝外界噪音。

['əʊnli][ə; eɪ][tjuːb] - [laɪk] ['əʊpənɪŋ] [də'rektli]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['pɜːrsənz] [maʊθ] [ɪz][left] [ˌʌn'pædɪd] .

Only	a	tube	-	like	opening	directly	even	with	the	person's	mouth	is	left	unpadded	.
仅有的	一个	管子	-	喜欢	开幕	直接地	甚至	和	这	人的	嘴	是	左边	无衬垫	.

只有与人嘴部直接相连的管状开口没有填充物。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [smɔːl] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [tjuːb] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [tɔːks] ,

There	are	three	or	four	small	holes	in	the	tube	and	when	the	person	talks	,
那里	是	三	或者	四	小的	孔	在	这	管子	和	什么时候	这	人	会谈	,

管子上有三四个小孔，当人说话时，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [θrəʊn] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]

his	voice	is	thrown	straight	through	the	small	openings	and	makes	the	instrument
他的	嗓音	是	抛掷	直的	通过	这	小的	开口	和	制作	这	乐器

[wɜːk] [waɪl] ['ʌðə(r)] [saʊndz] [pɑːs] [baɪ][æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [duː; də][nɒt][get][ə; eɪ] [streɪt] ['entrəns]

work	while	other	sounds	pass	by	as	the	waves	do	not	get	a	straight	entrance
工作	尽管	其他	声音	经过	经过	作为	这	波浪	做	不是	得到	一个	直的	入口

[tuː; tə][ðə; ði] ['daɪəfræm] . ”

to	the	diaphragm	.	”
到	这	隔膜	.	”

他的声音直接穿过小孔，使乐器正常工作，而其他声音则从旁边经过，因为声波无法直接进入横膈膜。

“ [bəuθ][ðə; ði] [rɪ'sivər] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] - [pi:s] [hæv; həv]['waɪərz] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [plʌg] [ɪn]

“	Both	the	receivers	and	the	mouth	-	piece	have	wires	running	to	a	plug	in
“	两个都	这	接收器	和	这	嘴	-	片	有	电线	跑步	到	一个	插头	在

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɪtʃ] [kə'nekts] [wɪð] [ðə; ði] ['bætəris] [ænd; ənd] ['ɪnstrəmənt] [ðæt]

the	side	of	the	aeroplane	which	connects	with	the	batteries	and	instrument	that
这	边	的	这	飞机	哪个	连接	和	这	电池	和	乐器	那

[send][ðə; ði] ['waɪələs] [weɪvz] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ri:tʃ] [ˌju: 'es] ;

send	the	wireless	waves	in	all	directions	and	reach	us	;
发送	这	无线的	波浪	在	全部	方向	和	抵达	我们	;

“接收器和麦克风都有电线连接到飞机侧面的插头上，该插头与电池和仪器连接，将无线电波向各个方向发射并到达我们这里；

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [kætʃ] ['eni] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [send] [ænd; ənd][træns'fɜ:(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [spi:tʃ] [wen]

they	also	catch	any	that	we	should	send	and	transfer	it	to	speech	when
他们	还	抓住	任何	那	我们	应该	发送	和	转移	它	到	演讲	什么时候

[ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [ɪəz] .

it	reaches	the	ears	.
它	到达	这	耳朵	.

它们还会捕捉我们应该发送的任何信息，并在信息到达耳朵时将其转换为语音。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [rɪ'si:vɪŋ] ['ɪnstrəmənt] , [wi:; wi][hæv; həv] [hʊkt] [ɒn][ə; eɪ] [saʊnd]

Instead	of	the	usual	receiving	instrument	,	we	have	hooked	on	a	sound
反而	的	这	通常	接收	乐器	,	我们	有	钩子	在	一个	声音

['mægnɪfaɪə(r)][hɪə(r)] ,

magnifier	here	,
放大镜	这里	,

我们没有使用通常的接收设备，而是在这里连接了一个声音放大器。

[səʊ] [ðæt] ['evribɒdi] [kæn; kən][hɪə(r)] [də'rektli] .

so	that	everybody	can	hear	directly	.
所以	那	大家	能	听到	直接地	.

这样每个人都能直接听到。

[naʊ] [ðə; ði] ['veri] — ”

Now	the	very	—	”
现在	这	非常	—	”

现在非常——”

“ [wʌn] [maɪl] [ʌp][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [faɪn] .

“	One	mile	up	and	everything	is	running	fine	.
“	一	英里	向上	和	一切	是	跑步	美好的	.

“跑了一英里，一切正常。”

” [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][frɒm; frəm][ðə; ði] [spek] [ə'bʌv] [spəʊk][frɒm; frəm][ðə; ði]

”	The	voice	of	one	of	the	men	from	the	speck	above	spoke	from	the
”	这	嗓音	的	一	的	这	男人	从	这	斑点	多于	辐	从	这

[hɔ:nz] .

horns	.
角	.

“上方小点中一个人的声音从号角中传了出来。”

[ə; eɪ] [tʃɪə(r)] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .

A	cheer	greeted	the	announcement	.
一个	欢呼	问候	这	公告	.

消息公布后，现场响起一片欢呼声。

“ [hu:] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] ?

“	Who	is	doing	the	talking	?
“	WHO	是	正在做	这	说	?

谁在说话?

" ['pɛmbərtən] [ɑ:skt] .
" **Pemberton** **asked** **.**
" 彭伯顿 问 .

彭伯顿问道。

" ['kɪdˌwɛl] [wɪl] [du:; də][ɔ:l][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] [hu:] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðə; ði]
" **Kidwell** **will** **do** **all** **the** **talking** **because** **it** **is** **he** **who** **is** **equipped** **with** **the**
" 基德韦尔 将要 做 全部 这 说 因为 它 是 他 WHO 是 配备 和 这
[lɒŋ] ['dɪstəns] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .
long **distance** **sending** **and** **receiving** **apparatus** **.**
长的 距离 发送 和 接收 设备 .

"基德韦尔将负责所有发言，因为他拥有远程收发设备。"

['dekstə(r)][kæn; kən][tɔ:k] [wɪð] ['kɪdˌwɛl] [ænd; ənd] ['kɪdˌwɛl] [kæn; kən][tɔ:k] [wɪð] ['dekstə(r)][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ]
Dexter **can** **talk** **with** **Kidwell** **and** **Kidwell** **can** **talk** **with** **Dexter** **by** **changing**
德克斯特 能 讲话 和 基德韦尔 和 基德韦尔 能 讲话 和 德克斯特 经过 变化
[ðə; ði] [plʌg] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,
the **plug** **at** **the** **side** **of** **the** **machine** **,**
这 插头 在 这 边 的 这 机器 ,

Dexter 可以通过更换机器侧面的插头与 Kidwell 进行对话，Kidwell 也可以通过更换插头与 Dexter 进行对话。

[səʊ][hi:; hi][ɪz][də'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð] ['dekstə(r)] .
so **he** **is** **directly** **connected** **with** **Dexter** **.**
所以 他 是 直接地 连接 和 德克斯特 .

所以他和德克斯特有直接联系。

['dekstə(r)][ɪz][ðə; ði]['paɪlət][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [si:t] [ænd; ənd] [wɪl] [draɪv] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] .
Dexter **is** **the** **pilot** **in** **the** **rear** **seat** **and** **will** **drive** **unless** **something** **happens** **.**
德克斯特 是 这 飞行员 在 这 后部 座位 和 将要 驾驶 除非 某物 发生 .

德克斯特坐在后座，是驾驶员，除非发生意外，否则他会开车。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , ['kɪdˌwɛl] [kæn; kən][draɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dʌb(ə)l] [kən'trəʊlz] . "
If **something** **should** **happen** **,** **Kidwell** **can** **drive** **as** **they** **have** **double** **controls** **.** **"**
如果 某物 应该 发生 , 基德韦尔 能 驾驶 作为 他们 有 双倍的 控制 . "

"如果发生什么事，基德韦尔可以开车，因为他们有双重控制系统。"

" [heɪ] , [bɪ'ləʊ] !
" **Hey** **,** **below** **!**
" 嘿 , 以下 !

"嘿，下面！"

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [fʌn] [ʌp][hɪə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [tɔɪ] [bə'lu:n] .
We **are** **having** **fun** **up** **here** **chasing** **toy** **balloons** **.**
我们 是 拥有 乐趣 向上 这里 追逐 玩具 气球 .

我们在这里追逐玩具气球，玩得不亦乐乎。

[ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [let] [lu:s] [ɒn][ðə; ði][feə(r)] [graʊndz] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðɪs] [fɑ:(r)][ʌp] .
Those **that** **have** **been** **let** **loose** **on** **the** **Fair** **Grounds** **have** **reached** **this** **far** **up** **.**
那些 那 有 到过 让 松动的 在 这 公平的 理由 有 达到 这 远的 向上 .

那些被放生到游乐场上的动物已经爬到了这么高的地方。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['twenti] [ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [ɪn] [saɪt] .
There **are** **twenty** **or** **thirty** **in** **sight** **.**
那里 是 二十 或者 三十 在 视线 .

视线范围内有二三十人。

[wi:; wi][hæv; həv] [rʌn] [daʊn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] .
We **have** **run** **down** **three** **or** **four** **.**
我们 有 跑步 向下 三 或者 四 .

我们已经追捕了三四个。

[wʌn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [prə'pɛlərz] [drɑːft] [ænd; ənd] [hɪt] [əʊld] “ [deks] ” [ɒn] [ðə; ði] [hed]

One	was	thrown	back	by	the	propeller's	draft	and	hit	Old	“	Dex	”	on	the	head
一	曾是	抛掷	后退	经过	这	螺旋桨的	草稿	和	打	老的	“	德克斯	”	在	这	头

[ænd; ənd] ['bʌstɪd] .

and	busted	.
和	被捕	.

其中一个被螺旋桨的气流抛了回去，击中了老“德克斯”的头部，把他打碎了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [taɪd] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]

He	would	have	jumped	out	of	his	seat	if	he	were	not	tied	down	with	a
他	会	有	跳了起来	出去	的	他的	座位	如果	他	是	不是	系	向下	和	一个

['seɪfti] [belt] .

safety	belt	.
安全	腰带	.

如果没有安全带系好，他肯定会从座位上跳起来。

[θɔːt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd] [hɪt] [hɪm] , [aɪ] [ges] .

Thought	part	of	the	machinery	had	hit	him	,	I	guess	.
想法	部分	的	这	机械	有	打	他	,	我	猜测	.

我猜他以为是机器的某个部件击中了他。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] ['sɜːklz] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [feə(r)] [graʊndz] [æz; əz] ['nɪəli]

We	are	climbing	in	circles	and	staying	over	the	Fair	Grounds	as	nearly
我们	是	攀登	在	界	和	入住	超过	这	公平的	理由	作为	几乎

[æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

as	we	can	.
作为	我们	能	.

我们绕着圈子攀爬，尽可能地待在博览会场地上空。

[ðə; ði] [hænd] [ɒn] ['aʊə(r)] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['grædʒuəli] ['krɔːlɪŋ] [nɪə(r)] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən]

The	hand	on	our	instrument	is	gradually	crawling	near	two	miles	and	we	can
这	手	在	我们的	乐器	是	逐步地	爬行	靠近	二	英里	和	我们	能

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] ['veri] [kəʊld] .

begin	to	tell	it	is	getting	very	cold	.
开始	到	告诉	它	是	获得	非常	寒冷的	.

我们仪器上的指针正缓慢地爬升到接近两英里，我们开始感觉到天气变得非常冷。

[wiː; wi] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [lænd] ['mɔːtəlz] [bɪ'ləʊ] ['swetɪŋ] [ɪn] [ðæt] - [dɪ'griːz]

We	feel	sorry	for	you	poor	land	mortals	below	sweating	in	that	100	degrees
我们	感觉	对不起	为了	你	贫穷的	土地	凡人	以下	出汗	在	那	-	学位

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

in	the	shade	.
在	这	阴影	.

我们很同情你们这些生活在下方的可怜凡人，在阴凉处也要忍受100度高温的汗流浃背。

[bʌt; bət] [seɪ] , - [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] - — [hɑː] , [hɑː] !

But	say	,	'	you	don't	have	to	stay	in	the	shade	'	—	Ha	,	Ha	!
但	说	,	-	你	不	有	到	停留	在	这	阴影	-	—	哈	,	哈	!

但是，如果你说“你不必待在阴凉处”——哈哈！

” [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] - ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [rɔːd] [θruː] [ðə; ði] [hɔːnz]

”	The	sound	of	Kidwell's	laughter	from	two	miles	above	roared	through	the	horns
”	这	声音	的	-	笑声	从	二	英里	多于	咆哮	通过	这	角

.

:

.

“两英里高空传来基德韦尔的笑声，这笑声通过号角声传了过来。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːst] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

It	ceased	and	no	other	sound	came	from	above	for	several	minutes	.
它	停止	和	不	其他	声音	来了	从	多于	为了	一些	分钟	.

声音停止了，几分钟内上面再也没有传来任何声音。

“ [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [bə'lu:n] ; [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə'laɪv] [ðɪs] [taɪm] ;
“ Got another balloon ; caught it alive this time ;
〃 得到 其他 气球 ; 捕捉 它 活 这 时间 ;

〃又抓到一个气球；这次抓住了它，它还活着；

['gəʊɪŋ][tu:; tə][taɪ][maɪ][paɪp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][drɒp][ˌaɪ 'ti:] ['əʊvəbɔ:d] .
going to tie my pipe to it and drop it overboard .
去 到 领带 我的 管道 到 它 和 降低 它 落水 .

我打算把管子绑在上面，然后把它扔到海里。

[ðə; ði][paɪp] [wɪl] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .
The pipe will pull it down .
这 管道 将要 拉 它 向下 .

管道会把它拉下来。

[tel] [ðə; ði][kidz] [daʊn] [ðeə(r)][ai] [wɪl] [gɪv] [faɪv] [d'ɒləz] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [hu:] [gets] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ai]
Tell the kids down there I will give five dollars to the one who gets it and I
告诉 这 孩子们 向下 那里 我 将要 给 五 美元 到 这 一 WHO 获得 它 和 我
[wɪl] [rɪŋ] [ðeə(r)] [neks] [ɪf] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bʌst] [maɪ][paɪp] .
will wring their necks if any of them busts my pipe .
将要 拧 他们的 脖子 如果 任何 的 他们 半身像 我的 管道 .

告诉下面的孩子们，谁拿到烟斗我就给谁五美元，谁要是敢弄坏我的烟斗，我就掐死他。

[hɪə(r)][ʃi:; ʃi] [gəʊz] —
Here she goes —
这里 她 去 —

她走了——

〃 [tʃɪəz] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] ['gri:tɪd] [ðɪs] [lɑ:st] [ə'naʊnsmənt] [ænd; ənd] ['meni] [smɔ:l] [bɔɪz]
〃 Cheers and laughter greeted this last announcement and many small boys
〃 干杯 和 笑声 问候 这 最后的 公告 和 许多 小的 男孩们
[dʒæmd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kraʊd] [ænd; ənd][skwɜ:m] ['fræntɪkli] [tu:; tə][get] [aʊt]['ɪntu:]
jammed in the crowd began to crowd and squirm frantically to get out into
卡住 在 这 人群 开始 到 人群 和 蠕动 疯狂地 到 得到 出去 进入
[ðə; ði]['sentə(r)] [fi:ld] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] - [paɪp] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'lu:n]
the center field where they could watch for Kidwell's pipe pulling a toy balloon
这 中心 场地 在哪里 他们 可以 手表 为了 - 管道 拉 一个 玩具 气球
[daʊn] .
down .
向下 .

〃当这最后一个消息传来时，人群中爆发出欢呼声和笑声，许多挤在人群中的小男孩开始疯狂地挤来挤去，扭动着身子，想要挤到中场，好观看基德韦尔的管子把一个玩具气球拉下来。

“ [ju:; jʊ] [bɪ'ləʊ] !
“ You below !
〃 你 以下 !

〃你在下面！〃

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv]['trʌb(ə)l] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
We are going to have trouble in just a minute .
我们 是 去 到 有 麻烦 在 只是 一个 分钟 .

我们马上就要遇到麻烦了。

[sɔ:] ['sevrəl] [bə'lu:n] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] [snætʃt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [i:st] [æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [ðæt] [meɪks]
Saw several balloons above us snatched and rushed east at a speed that makes
锯 一些 气球 多于 我们 抢夺 和 匆忙 东方 在 一个 速度 那 制作
[ˌju: 'es] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][sneɪl] .
us look like a snail .
我们 看 喜欢 一个 蜗牛 .

看到我们头顶上的几个气球被夺走，然后以惊人的速度向东疾驰，相比之下，我们就像蜗牛一样慢。

[ɪts] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] ['kʌrənts] [ðæt] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [tuː] [ɔː(r)]
It's one of those terrific wind currents that different persons have discovered two or
它是 一 的 那些 了不起 风 电流 那 不同的 人 有 发现 二 或者
[θriː] [maɪlz] [ʌp] .
three miles up .
三 英里 向上 .

这是许多人在两三英里高空发现的那种强大的气流之一。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][əʊ] . [keɪ] . [wen] [wiː; wi][get][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
We will be O . K . when we get in it ,
我们 将要 是 哦 . K . 什么时候 我们 得到 在 它 ,

我们进去之后就没事了。

[bʌt; bət]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm] [sləʊ] [tuː; tə][fɑːst][eə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [rʌf] ['raɪdɪŋ] .
but going from slow to fast air is going to give us some rough riding .
但 去 从 慢的 到 快速地 空气 是 去 到 给 我们 一些 粗糙的 骑术 .

但是从低速气流过渡到高速气流，会给我们带来一些颠簸。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] ; [ai][kæn; kən] [fiːl] ['aʊə(r)][əʊld] [mə'ʃiːn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pɪtʃ] .
We are starting ; I can feel our old machine beginning to pitch .
我们 是 开始 ; 我 能 感觉 我们的 老的 机器 开始 到 沥青 .

开始了；我能感觉到我们这台老机器开始运转了。

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] ! —
Here we go ! —
这里 我们 去 ! —

开始了！ -

[gɒd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] .
God , we are pitching and spinning like a leaf .
上帝 , 我们 是 投球 和 旋转 喜欢 一个 叶子 .

天哪，我们就像落叶一样摇摆不定。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['aʊə(r)][teɪl] — [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌpsaɪd] [daʊn] .
We are on our tail — now we are upside down .
我们 是 在 我们的 尾巴 — 现在 我们 是 上行 向下 .

我们原本处于落后状态——现在却完全颠倒了。

['əʊvə(r)][wiː; wi][gəʊ] ['saɪdweɪz] — [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['levə(ə)l] — [hwjuː] , [wiː; wi][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ]
Over we go sideways — now we are level — whew , we just made a
超过 我们 去 侧身 — 现在 我们 是 等级 — 呼! , 我们 只是 制成 一个
[kəm'pliːt] [flɪp] - [flɒp] .
complete flip - flop .
完全的 翻动 - 失败 .

我们横着倒了——现在我们水平了——呼，我们刚才完全翻转了一下。

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][wiː; wi][həʊld][tə'geðə(r)] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rɒkɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪtʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]
It's a wonder we hold together — we are rocking and pitching like a
它是 一个 想知道 我们 抓住 一起 — 我们 是 摇滚 和 投球 喜欢 一个
[rəʊ] [bəʊt][ɒn][ə; eɪ] ['stɔːmi] ['əʊʃ(ə)n] .
row boat on a stormy ocean .
排 船 在 一个 暴风雨 海洋 .

我们能团结在一起简直是个奇迹——我们就像暴风雨中的小船一样摇摇晃晃。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['kʌrənt] [ænd; ənd][doʊnt] [pɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] .
“ We are getting up in the main current and don't pitch so much .
“ 我们 是 获得 向上 在 这 主要的 当前的 和 不 沥青 所以 很多 .

“我们顺着主流向上航行，不太喜欢抛竿。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][həʊld][maɪ]['dɪnə(r)] [daʊn] .
It is all I can do to hold my dinner down .
它 是 全部 我 能 做 到 抓住 我的 晚餐 向下 .

我费了九牛二虎之力才勉强把晚饭咽下去。

[aɪm] [siː] - [sɪk] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hedɪŋ] [west] ,

I'm	sea	-	sick	—	we	are	heading	west	,
我是	海	-	生病的	—	我们	是	标题	西方	,

我晕船了——我们正向西航行。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æz; əz] [ðɪs] [tə'rɪfɪk] [eə(r)] ['kʌrənt]

but	I	think	we	are	losing	several	miles	a	minute	as	this	terrific	air	current
但	我	思考	我们	是	输	一些	英里	一个	分钟	作为	这	了不起	空气	当前的

[drɪfts] [ˌjuː 'es] [iːst] .

drifts	us	east	.
漂移	我们	东方	.

但我认为，由于这股强劲的气流将我们向东吹，我们正以每分钟几英里的速度下降。

" [ə; eɪ] ['dedli] [hʌʃ] [fel] [ɒn][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'ləʊ] [æz; əz] [ðeɪ] ['piktʃəd] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['biːɪŋ]

"	A	deadly	hush	fell	on	the	crowd	below	as	they	pictured	the	aeroplane	being
"	一个	致命	嘘	跌倒	在	这	人群	以下	作为	他们	如图所示	这	飞机	存在

[tɒst] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ə'baʊt][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [eə(r)] ['kʌrənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]

tossed	and	pitched	about	in	one	of	the	mighty	air	currents	that	are	found
抛掷	和	投球	关于	在	一	的	这	强大的	空气	电流	那	是	成立

[maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

miles	above	the	earth	.
英里	多于	这	地球	.

"下方的人群顿时鸦雀无声，他们想象着飞机在地球上空数英里处强大的气流中颠簸摇晃。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tuː] [men] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [mə'ʃiːn] [raɪt] [saɪd] [ʌp] ,

They	could	see	the	two	men	fighting	to	keep	their	machine	right	side	up	,
他们	可以	看	这	二	男人	斗争	到	保持	他们的	机器	正确的	边	向上	,

他们看到两个人正在努力保持机器的平衡。

[æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] [θruː] [ðə; ði] ['ediːz] [ænd; ənd][hwəːl][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt]

as	they	fought	through	the	eddies	and	whirls	at	the	edge	of	the	current
作为	他们	战斗	通过	这	涡流	和	旋转	在	这	边缘	的	这	当前的

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['stedi] [bʌt; bət][fɑːst] ['muːvɪŋ] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)] .

and	into	the	steady	but	fast	moving	air	of	the	center	.
和	进入	这	稳定的	但	快速地	移动	空气	的	这	中心	.

他们奋力穿过洋流边缘的漩涡和旋涡，进入中心稳定但快速流动的空气中。

[wen] ['kɪdˌwɛl] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['maɪti] [tʃɪə(r)] [went] [ʌp] .

When	Kidwell	announced	that	they	had	made	it	,	a	mighty	cheer	went	up	.
什么时候	基德韦尔	宣布	那	他们	有	制成	它	,	一个	强大的	欢呼	去	向上	.

当基德韦尔宣布他们成功时，现场爆发出雷鸣般的欢呼声。

['sevrəl] ['mɪnɪts] [pɑːst] [ænd; ənd][nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][men] [maɪlz] [ə'bʌv] — [ðen] —

Several	minutes	passed	and	no	sound	came	from	the	men	miles	above	—	then	—
一些	分钟	通过了	和	不	声音	来了	从	这	男人	英里	多于	—	然后	—

—

—

—

几分钟过去了，数英里高空的人影仍然没有发出任何声音——然后——

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] ['məʊtə(r)] — [wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [faɪt] [tuː; tə][get] [aʊt]

"	Hurrah	for	the	Liberty	Motor	—	we	just	had	another	fight	to	get	out
"	欢呼	为了	这	自由	发动机	—	我们	只是	有	其他	斗争	到	得到	出去

[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kʌrənt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [stɪl] [eə(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	the	big	current	and	are	now	in	still	air	above	it	.
的	这	大的	当前的	和	是	现在	在	仍然	空气	多于	它	.

"自由动力号万岁！我们刚刚又经历了一场与大洋流的搏斗，现在终于脱离了大洋流，来到了它上方的平静空气中。"

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ə'baʊt] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['evri] [wɪtʃ] [weɪ] ,

We	were	pitched	and	flung	about	,	upside	down	and	every	which	way	,
我们	是	投球	和	扔	关于	,	上行	向下	和	每一个	哪个	方式	,

我们被抛来抛去，翻来覆去，各种姿势都碰了个遍。

[dʒʌst][æz; əz] [wen] [wi:; wi] ['entəd] [ˌaɪ 'ti:] .

just	as	when	we	entered	it	.
只是	作为	什么时候	我们	进入	它	.

就像我们刚进去的时候一样。

['aʊə(r)]['məʊtə(r)][dɪd][nɒt] [mɪs] [ə; eɪ] [lɪk] .

Our	Motor	did	not	miss	a	lick	.
我们的	发动机	做过	不是	错过	一个	舔	.

我们的发动机运转完美，没有出现任何故障。

[əʊld] “ [deks] ” [gɒt] [sɪk] .

Old	“	Dex	”	got	sick	.
老的	“	德克斯	”	得到	生病的	.

老“德克斯”病了。

[ai] [sɔ:] [hɪm] [gʌlp] [ænd; ənd] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [li:n] ['əʊvə(r)] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ]

I	saw	him	gulping	and	raise	his	helmet	and	lean	over	,	but	nothing
我	锯	他	吞咽	和	增加	他的	头盔	和	倾斜	超过	,	但	没有什么

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

我看到他咽了口唾沫，抬起头盔，俯身向前，但什么也没发生。

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['raɪdɪŋ] ['smu:ðli] .

Now	we	are	riding	smoothly	.
现在	我们	是	骑术	顺利	.

现在我们一路顺畅。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['hedɪŋ] [streɪt] [west] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɜ:klɪŋ] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][geɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]

We	are	heading	straight	west	instead	of	circling	so	as	to	gain	the	distance
我们	是	标题	直的	西方	反而	的	盘旋	所以	作为	到	获得	这	距离

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] ['bækwədz] [ɪn][ðə; ði][bɪg][eə(r)] ['kʌrənt] .

we	were	carried	backwards	in	the	big	air	current	.
我们	是	携带	向后	在	这	大的	空气	当前的	.

我们不再盘旋，而是径直向西飞行，以弥补被强气流向后带走的距离。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [kəʊld] .

It	is	getting	cold	.
它	是	获得	寒冷的	.

天气转冷了。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['ju:zɪŋ]['ɒksɪdʒən][frɒm; frəm]['aʊə(r)][tæŋks][æz; əz][ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['maɪti] [θɪn] [hɪə(r)] —

We	are	using	oxygen	from	our	tanks	as	the	air	is	mighty	thin	here	—
我们	是	使用	氧	从	我们的	坦克	作为	这	空气	是	强大的	薄的	这里	—

[deks][hæz; həz][dʒʌst] [kɔ:ld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['ɪnstrəmənt] — [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] ['rekən]

Dex	has	just	called	my	attention	to	our	instrument	—	what	do	you	reckon
德克斯	有	只是	称为	我的	注意力	到	我们的	乐器	—	什么	做	你	估计

[ʃi:; ʃi] [ri:dz] ?

she	reads	?
她	阅读	?

由于这里的空气非常稀薄，我们正在使用氧气罐中的氧气——德克斯刚刚提醒我注意我们的仪器——你认为它读数是多少?

— [wu:p] — [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:] .

—	whoop	—	she	has	touched	it	.
—	哇哦	—	她	有	感动	它	.

——哇——她摸到了。

[ʃi:z] [ri:tʃt] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

She's	reached	thirty	thousand	feet	.
她是	达到	三十	千	脚	.

她已经到达了三万英尺的高度。

[wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

We'll	make	it	.
出色地	制作	它	.

我们一定能做到。

[wiːl; wil] [breɪk] [ðæt] [əʊld] [wɜːrldz] ['æltɪtjuːd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

We'll	break	that	old	world's	altitude	record	.
出色地	休息	那	老的	世界的	高度	记录	.

我们将打破那个旧的世界海拔纪录。

" [ə; eɪ][rɔː(r)] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði][grænd][stænd] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [kraʊd] [bɪ'ləʊ] .

"	A	roar	that	shook	the	Grand	Stand	went	up	from	the	listening	crowd	below	.
"	一个	吼	那	摇晃	这	盛大	站立	去	向上	从	这	聆听	人群	以下	.

"看台下聆听的人群爆发出一阵震耳欲聋的欢呼声。"

[fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] .

For	ten	minutes	they	cheered	and	flung	things	in	the	air	in	their	excitement	.
为了	十	分钟	他们	欢呼	和	扔	事物	在	这	空气	在	他们的	激动	.

他们兴奋地欢呼雀跃了十分钟，并将东西抛向空中。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrldz] [haɪst] ['æltɪtjuːd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wʊd] [bɪ'lɒŋ]

A	few	more	minutes	and	the	world's	highest	altitude	record	would	belong
一个	很少	更多的	分钟	和	这	世界的	最高	高度	记录	会	属于

[tuː; tə] [ə'merɪkə] [wʌns][mɔː(r)] .

to	America	once	more	.
到	美国	一次	更多的	.

再过几分钟，世界最高海拔纪录将再次属于美国。

[ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [aʊt] [ə'freʃ] .

The	cheering	died	down	and	then	broke	out	afresh	.
这	欢呼	死亡	向下	和	然后	打破	出去	重新	.

欢呼声渐渐平息，然后又再次爆发。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ?

“	What	is	the	world's	record	?
“	什么	是	这	世界的	记录	?

世界纪录是多少?

" ['pɛmbərtən] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ɪə(r)] .

"	Pemberton	leaned	over	and	shouted	above	the	din	into	the	president's	ear	.
"	彭伯顿	倾斜	超过	和	喊叫	多于	这	din	进入	这	总统的	耳朵	.

彭伯顿俯身凑近总统耳边，对着嘈杂的声音大喊。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

“	A	little	less	than	thirty	-	five	thousand	feet	,
“	一个	小的	较少的	比	三十	-	五	千	脚	,

"略低于三万五千英尺，

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtli] ['kwaɪət] [spelz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

"	the	President	answered	in	one	of	the	partly	quiet	spells	of	the	crowd	.
"	这	总统	回答	在	一	的	这	部分	安静的	咒语	的	这	人群	.

"总统在人群短暂安静的间隙回答道。"

“ ['θɜːti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] " [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːnz] , — ['əʊnli] [ðəʊz] [raɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm]

“	Thirty	-	one	thousand	"	came	from	the	horns	,	—	only	those	right	against	them
“	三十	-	一	千	"	来了	从	这	角	,	—	仅有的	那些	正确的	反对	他们

[kʊd; kəd][hɪə(r)] ,

could	hear	,
可以	听到	,

"三万一千"的声音从号角声中传出——只有正对着他们的人才能听到。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['riːleɪ][ðə; ði][njuːz] .

but	they	began	to	relay	the	news	.
但	他们	开始	到	中继	这	消息	.

但他们开始传播这个消息。

" ['θɜːti] - [wʌn]['θaʊz(ə)nd] .

"	Thirty	-	one	thousand	.
"	三十	-	一	千	.

"三万一千。"

" [ə'nʌðə(r)] ['defnɪŋ] [tʃɪə(r)] [ræŋ] [aʊt] .

"	Another	deafening	cheer	rang	out	.
"	其他	震耳欲聋	欢呼	响铃	出去	.

又一阵震耳欲聋的欢呼声响起。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði]['prezɪdənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)]['saɪləns][ænd; ənd]

The	crowd	became	silent	as	the	President	raised	his	hand	for	silence	and
这	人群	成为	沉默的	作为	这	总统	提高	他的	手	为了	沉默	和

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːnz] .

pointed	to	the	horns	.
尖	到	这	角	.

总统举手示意安静，并指向喇叭，人群顿时鸦雀无声。

" ['θɜːti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][əʊld][deks] ['grɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][frɒg] .

"	Thirty	-	two	thousand	and	Old	Dex	grinning	like	a	frog	.
"	三十	-	二	千	和	老的	德克斯	咧嘴笑	喜欢	一个	青蛙	.

"三万两千，老德克斯咧嘴笑得像只青蛙。"

" [ðɪs] [taɪm]['əʊnli][ə; eɪ] [lɑːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ['griːtɪd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .

"	This	time	only	a	laugh	from	the	crowd	greeted	the	announcement	.
"	这	时间	仅有的	一个	笑	从	这	人群	问候	这	公告	.

"这一次，宣布这一消息后，人群中只响起了一阵笑声。"

[ðeɪ] [wʊd] [həʊld][ðeə(r)] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [naʊ] .

They	would	hold	their	cheers	for	the	last	as	they	wanted	to	hear	all	now	.
他们	会	抓住	他们的	干杯	为了	这	最后的	作为	他们	通缉	到	听到	全部	现在	.

他们把欢呼声留到最后，因为他们想先听完所有的话。

" [ɪts] [dʒʌst][ə'baʊt][ðeə(r)] — [naʊ] [ɪts] ['kləʊzə(r)] — [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] — [nɪə(r)] — ['nɪərə(r)] — —

"	It's	just	about	there	—	now	it's	closer	—	just	a	little	more	—	near	—	nearer	—	—
"	它是	只是	关于	那里	—	现在	它是	更近	—	只是	一个	小的	更多的	—	靠近	—	更近	—	—

[dʒiː] ,

Gee	,
吉	,

"就快到了——现在更近了——就差一点点——近了——更近了——哎呀，

[ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ['sləʊli] — [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [tʌtʃ] — [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] — [wʊ'piː] — [ɪts] ['əʊvə(r)]

it	moves	slowly	—	just	ready	to	touch	—	now	it	touches	—	whoopee	—	it's	over
它	移动	缓慢地	—	只是	准备好	到	触碰	—	现在	它	触摸	—	欢呼	—	它是	超过

— [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['ælтɪtjuːd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] — [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst]

—	we	have	reached	the	world's	altitude	record	—	now	we	have	passed
—	我们	有	达到	这	世界的	高度	记录	—	现在	我们	有	通过了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它缓慢移动——即将触及——现在它触及了——哇——结束了——我们达到了世界海拔纪录——现在我们超越了它。

" [ðə; ði][grænd][stænd] [rɔːd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'ləʊ] [let] [luːs] .

"	The	Grand	Stand	roared	and	shook	as	the	crowd	below	let	loose	.
"	这	盛大	站立	咆哮	和	摇晃	作为	这	人群	以下	让	松动的	.

"看台上爆发出震耳欲聋的欢呼声，下面的人群也随之释放出无限的激情。"

[hæts] [fluː] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [men] [θʌmp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][laɪk] [bɔɪz] .

Hats	**flew**	**high**	**in**	**the**	**air**	**,**	**men**	**thumped**	**each**	**other**	**like**	**boys**	**.**
帽子	飞翔	高的	在	这	空气	,	男人	猛击	每个	其他	喜欢	男孩们	.

帽子高高飞起，男人们像男孩一样互相拍打。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [wɜːrldz] ['æltɪtjuːd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] — [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Once	**more**	**the**	**world's**	**altitude**	**record**	**belonged**	**to**	**America**	**—**	**to**	**the**	**United**
一次	更多的	这	世界的	高度	记录	属于	到	美国	—	到	这	团结的

[steɪts] — [brɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [tuː] ['dɔːntləs] ['eɪvieɪtə(r)] ,

States	**—**	**brought**	**to**	**it**	**by**	**the**	**two**	**dauntless**	**aviators**	**,**
各州	—	带来	到	它	经过	这	二	无畏	飞行员	,

世界飞行高度纪录再次属于美国——属于美利坚合众国——这是两位无畏的飞行员创造的。

[fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][vɑːst] [speɪs] [ə'bʌv] .

far	**out**	**of**	**sight**	**in**	**the**	**vast**	**space**	**above**	**.**
远的	出去	的	视线	在	这	广阔的	空间	多于	.

在广袤无垠的太空深处，完全看不见。

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][grænd][stænd][bɪ'gæn][tuː; tə][stæmp][ænd; ənd] [ʃaʊt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][ænd; ənd] [stɒpt]

Those	**in**	**the**	**Grand**	**Stand**	**began**	**to**	**stamp**	**and**	**shout**	**in**	**unison**	**and**	**stopped**
那些	在	这	盛大	站立	开始	到	邮票	和	喊	在	齐声	和	停止

['əʊnli] [wen] [ðə; ði][stænd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [breɪk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz]

only	**when**	**the**	**stand**	**threatened**	**to**	**break**	**under**	**the**	**strains**	**of**	**the**	**thousands**
仅有的	什么时候	这	站立	威胁	到	休息	在下面	这	菌株	的	这	数千

[ɒv; əv] ['θʌmpɪŋ] [fiːt] .

of	**thumping**	**feet**	**.**
的	怦	脚	.

看台上的人们开始齐声跺脚呐喊，直到看台在成千上万只跺脚的压力下濒临坍塌时才停止。

[æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,

At	**the**	**rear**	**of**	**the**	**mass**	**of**	**people**	**,**
在	这	后部	的	这	大量的	的	人们	,

在人群的后方，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][get] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːm] .

a	**boy**	**with**	**a**	**toy**	**balloon**	**struggled**	**to**	**get**	**through**	**to**	**the**	**platform**	**.**
一个	男生	和	一个	玩具	气球	挣扎	到	得到	通过	到	这	平台	.

一个男孩拿着玩具气球，努力想挤到站台上。

“ [heɪ] , [kɪd] , [lʊk] [aʊt][ɔː(r)] [jʊl] [get] [hɜːt] ['kraʊdɪŋ] [ɪn][laɪk] [ðæt] , ” [ə; eɪ][mæn] [ə'drest] [hɪm] .

“	**Hey**	**,**	**kid**	**,**	**look**	**out**	**or**	**you'll**	**get**	**hurt**	**crowding**	**in**	**like**	**that**	**,**	**”**	**a**	**man**	**addressed**	**him**	**.**
“	嘿	,	孩子	,	看	出去	或者	你会	得到	伤害	拥挤	在	喜欢	那	,	”	一个	男人	已解决	他	.

“嘿，孩子，小心点，别这么挤着，不然会受伤的。”一个男人对他说。

“ [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði][paɪp] ,

“	**I**	**caught**	**the**	**pipe**	**,**
“	我	捕捉	这	管道	,

我接住了管子，

” [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd][æz; əz][hiː; hi][held] [ə'lɒft][ə; eɪ][paɪp][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bə'luːn] [strɪŋ] .

”	**the**	**boy**	**cried**	**as**	**he**	**held**	**aloft**	**a**	**pipe**	**tied**	**to**	**the**	**balloon**	**string**	**.**
”	这	男生	哭	作为	他	握住	高空	一个	管道	系	到	这	气球	细绳	.

男孩高举着系在气球绳上的管子，哭了起来。

“ - [paɪp] — - [paɪp] ” — [ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['gæðəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp]

“	**Kidwell's**	**pipe**	**—**	**Kidwell's**	**pipe**	**”**	**—**	**the**	**man**	**shouted**	**as**	**he**	**gathered**	**the**	**boy**	**up**
“	-	管道	—	-	管道	”	—	这	男人	喊叫	作为	他	聚集	这	男生	向上

[ænd; ənd][held][hɪm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [kraʊdz] [hed] .

and	**held**	**him**	**above**	**the**	**crowd's**	**head**	**.**
和	握住	他	多于	这	人群	头	.

“基德威尔的烟斗——基德威尔的烟斗！”那人一边喊着，一边把男孩抱起来，高高举过人群的头顶。

[frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

From	hand	to	hand	they	passed	the	boy	to	the	platform	,
从	手	到	手	他们	通过了	这	男生	到	这	平台	,

他们一手接一手地把男孩送到站台上，

[weə(r)] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [met] [hɪm][ænd; ənd][led][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]

where	the	President	of	the	Fair	met	him	and	led	him	to	the	front	of
在哪里	这	总统	的	这	公平的	遇见	他	和	引领	他	到	这	正面	的

[ðə; ði] ['plætfɔːm] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [held] [ʌp] [ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːn] [wɪð] [ðə; ði] [paɪp] [taɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

the	platform	where	the	boy	held	up	the	toy	balloon	with	the	pipe	tied	to	it	.
这	平台	在哪里	这	男生	握住	向上	这	玩具	气球	和	这	管道	系	到	它	.

博览会主席在那里迎接了他，并把他带到台前，男孩在那里举起系着管子的玩具气球。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pæntɪŋ] ,

The	boy	was	still	panting	,
这	男生	曾是	仍然	喘息	,

男孩还在喘气，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][paɪp] ['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

for	he	had	caught	the	pipe	nearly	a	quarter	of	a	mile	away	and
为了	他	有	捕捉	这	管道	几乎	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	和

[hæd; həd] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] ,

had	run	all	the	way	back	to	the	crowd	,
有	跑步	全部	这	方式	后退	到	这	人群	,

因为他从将近四分之一英里外接住了烟斗，然后一路跑回了人群中。

[waɪl] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [tʃeɪst] [hɪm] .

while	other	boys	chased	him	.
尽管	其他	男孩们	追逐	他	.

其他男孩则追着他跑。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [tʊk] [ə; eɪ][faɪv]['dɒlə(r)] [bɪl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	President	took	a	five	dollar	bill	from	his	pocket	and	gave	it	to
这	总统	采取	一个	五	美元	账单	从	他的	口袋	和	给予	它	到

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪp] .

the	boy	and	took	possession	of	the	pipe	.
这	男生	和	采取	拥有	的	这	管道	.

总统从口袋里掏出一张五美元钞票递给男孩，然后拿走了烟斗。

[ðə; ði] [bɔɪ] [strʌk] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [stændz] ,

The	boy	struck	through	the	crowd	,	headed	for	the	refreshment	stands	,
这	男生	击	通过	这	人群	,	标题	为了	这	清爽	站立	,

男孩穿过人群，朝着小吃摊走去。

[waɪl] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .

while	the	President	returned	to	his	seat	.
尽管	这	总统	返回	到	他的	座位	.

总统回到座位上。

“ ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp][ænd; ənd][kəʊld][æz; əz] ['fɪfti] [nɔːθ] [pəulz] .

“	Forty	thousand	feet	up	and	cold	as	fifty	North	Poles	.
“	四十	千	脚	向上	和	寒冷的	作为	五十	北	波兰人	.

“海拔四万英尺，寒冷程度堪比五十个北极。”

” [ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] [wɪð] [ɔː] .

”	The	people	became	quiet	with	awe	.
”	这	人们	成为	安静的	和	敬畏	.

人们肃然起敬，鸦雀无声。

[nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['æltɪtjuːd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ðiːz] [tuː] ['dɛə,devəl]

Not	satisfied	with	breaking	the	world's	altitude	record	,	these	two	daredevils
不是	使满意	和	打破	这	世界的	高度	记录	,	这些	二	胆大妄为者

[wɜːr); wə(r)] ['stedəli] ['klaɪmɪŋ] ['haɪə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)] .

were	steadily	climbing	higher	and	higher	.
是	稳步	攀登	更高	和	更高	.

这两位胆大妄为的冒险家并不满足于打破世界海拔纪录，他们不断攀登得更高。

['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] — [maɪlz] [haɪ] — [haʊ] [fɑː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [gəʊ] ?

Forty	thousand	feet	—	miles	high	—	how	far	would	they	go	?
四十	千	脚	—	英里	高的	—	如何	远的	会	他们	去	?

四万英尺——也就是数英里高——他们能飞多远?

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːt] [weɪ] [tuː; tə]

“	We	have	just	noticed	a	queer	color	of	the	air	just	a	short	way	to
“	我们	有	只是	注意到	一个	酷儿	颜色	的	这	空气	只是	一个	短的	方式	到

['aʊə(r)] [west] ,

our	west	,
我们的	西方	,

“我们刚刚注意到，在我们西边不远处，空气呈现出一种奇怪的颜色，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['kʌlə(r)] .

although	we	can	hardly	call	it	color	.
虽然	我们	能	几乎	称呼	它	颜色	.

虽然我们很难称之为颜色。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

It	might	be	just	our	imagination	;
它	可能	是	只是	我们的	想像力	;

也许只是我们的想象;

['eniweɪ] [deks][hæz; həz] ['hedɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] — [jes] [wiː; wi]['nəʊtɪs][ðə; ði]

anyway	Dex	has	headed	the	machine	in	that	direction	—	yes	we	notice	the
反正	德克斯	有	标题	这	机器	在	那	方向	—	是的	我们	注意	这

['dɪfrəns] [mɔː(r)][æz; əz][wiː; wi][get]['kləuzə(r)] — [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)][deks] — [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] — [maɪ][gɒd]

difference	more	as	we	get	closer	—	turn	her	Dex	—	turn	her	—	My	God
不同之处	更多的	作为	我们	得到	更近	—	转动	她	德克斯	—	转动	她	—	我的	上帝

[ɪts] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] — [luːp] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

it's	a	whirlwind	—	loop	her	back	,
它是	一个	旋风	—	环形	她	后退	,

总之，德克斯已经把机器朝那个方向开过去了——是的，我们越靠近就越能注意到区别——德克斯，转过来——转过来——我的天，简直像旋风一样——让她掉头回去，

[deks] — [tɜːn] — —

Dex	—	turn	—	—
德克斯	—	转动	—	—

Dex—转弯——

” [ðə; ði][lɑːst] , [rɪ'gɑːdɪŋ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

”	The	last	,	regarding	turning	the	machine	,
”	这	最后的	,	关于	转弯	这	机器	,

“最后一点，关于转动机器，

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːnz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ment] [fɔː(r); fə(r)]

came	from	the	horns	in	a	shout	and	must	have	been	meant	for
来了	从	这	角	在	一个	喊	和	必须	有	到过	意思是	为了

['dekstə(r)] .

Dexter	.
德克斯特	.

号角声中传来一声呐喊，一定是冲着德克斯特来的。

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ɒf] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] ['kɪdˌwɛl] [mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [plʌg] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ]

It	broke	off	suddenly	as	Kidwell	must	have	changed	the	plug	from	below
它	打破	离开	突然	作为	基德韦尔	必须	有	已更改	这	插头	从	以下

[tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð] ['dekstə(r)] .

to	connect	with	Dexter	.
到	连接	和	德克斯特	.

它突然断了，可能是基德韦尔从下面更换了插头，以便与德克斯特连接。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [aɪz] [ʌn'kɒnʃəsli] [lʊkt] ['ʌpwəd] ,

Thousands	of	eyes	unconsciously	looked	upward	,
数千	的	眼睛	不知不觉	看起来	向上	,

成千上万双眼睛不自觉地抬头望去，

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [haɪt] [ðə; ði]

although	all	knew	that	it	was	impossible	to	see	to	the	great	height	the
虽然	全部	知道	那	它	曾是	不可能的	到	看	到	这	伟大的	高度	这

['eərəpleɪn] [hæd; həd] [ə'teɪnd] .

aeroplane	had	attained	.
飞机	有	已达到	.

尽管所有人都知道，不可能看到飞机所达到的极高高度。

[bʌt; bət][ɔːl]['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [maɪlz] [ə'bʌv] .

But	all	realized	that	something	serious	was	happening	miles	above	.
但	全部	已实现	那	某物	严肃的	曾是	发生	英里	多于	.

但所有人都意识到，高空数英里处正在发生严重的事情。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

What	had	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[wʊd] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd][lænd][ə; eɪ] ['ʃætəd] [rek]

Would	the	aeroplane	come	flying	down	from	above	and	land	a	shattered	wreck
会	这	飞机	来	飞行	向下	从	多于	和	土地	一个	破碎	破坏

?

?
?

飞机是否会从天而降，最终变成一堆破碎的残骸?

['mɪnɪts] [pɑːst] [ænd; ənd][nəʊ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [θruː] [ðə; ði] [hɔːn] .

Minutes	passed	and	no	voice	was	heard	through	the	horn	.
分钟	通过了	和	不	嗓音	曾是	听到	通过	这	喇叭	.

时间一分一秒地过去，喇叭里却没有任何声音传来。

[ðə; ði] [sə'spens] [bɪ'keɪm] [ʌn'beərəb(ə)l] .

The	suspense	became	unbearable	.
这	悬念	成为	难以忍受	.

悬念变得令人难以忍受。

['sevrəl] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] [pɑːst] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [keɪm] —

Several	more	minutes	passed	and	at	last	came	—
一些	更多的	分钟	通过了	和	在	最后的	来了	—

又过了几分钟，终于——

“ [hə'ləʊ] , [bɪ'ləʊ] , — [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ðæt] [taɪm] .

“	Hello	,	below	,	—	we	thought	we	were	gone	that	time	.
“	你好	,	以下	,	—	我们	想法	我们	是	已消失	那	时间	.

“你好，下面，——我们当时以为我们已经离开了。

[wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [hwɜːrl] [drɑːft][ɒv; əv][eə(r)][ɒv; əv]['saɪkləʊn] [spiːd] .

We	ran	into	a	whirling	draft	of	air	of	cyclone	speed	.
我们	跑	进入	一个	旋转	草稿	的	空气	的	气旋	速度	.

我们遭遇了一股旋风般迅猛的气流。

['aʊə(r)] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [pɪtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

Our	machine	was	caught	in	it	and	we	were	pitched	over	and
我们的	机器	曾是	捕捉	在	它	和	我们	是	投球	超过	和

['əʊvə(r)][laɪk][ə; eɪ] ['feðə(r)] ,

over	like	a	feather	,
超过	喜欢	一个	羽毛	,

我们的机器被卷了进去，我们像羽毛一样被反复抛来抛去。

[hwɜ:rl] , ['tɒsɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] .

whirling	,	tossing	,	and	tumbling	.
旋转	,	抛掷	,	和	翻滚	.

旋转、翻滚、颠簸。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [flʌŋ] [ʌp] — [ʌp] — [ænd; ənd][ʌp] .

We	were	flung	up	—	up	—	and	up	.
我们	是	扔	向上	—	向上	—	和	向上	.

我们被抛向空中——一直抛向空中。

[wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [fɑ:(r)][ʌp][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ,

We	don't	know	how	far	up	we	are	now	,
我们	不	知道	如何	远的	向上	我们	是	现在	,

我们现在不知道自己上升了多高，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] ['ʌpwəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] [æt; ət] ['meni] [maɪlz][ə; eɪ]

because	we	were	carried	upward	for	many	minutes	at	many	miles	a
因为	我们	是	携带	向上	为了	许多	分钟	在	许多	英里	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

因为我们被以每分钟数英里的速度向上抛射了数分钟。

['aʊə(r)] ['ɪnstrəmənt] ['əʊnli] ['redʒɪstər] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [ri:tʃt] [ðæt] [mɑ:k]

Our	instrument	only	registers	sixty	thousand	feet	and	the	hand	reached	that	mark
我们的	乐器	仅有的	登记簿	六十	千	脚	和	这	手	达到	那	标记

[lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [pɪtʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hwɜ:rl] [mæs] [ænd; ənd]['ɪntu:] [stɪl] [eə(r)] .

long	before	we	were	pitched	out	of	the	whirling	mass	and	into	still	air	.
长的	前	我们	是	投球	出去	的	这	旋转	大量的	和	进入	仍然	空气	.

我们的仪器只能记录到六万英尺的高度，而手在我们被抛出旋转的云团、落入静止的空中之前很久就达到了这个高度。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [siːm] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [tɜ:n] [i:st] [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [flʌŋ]

The	current	seems	to	come	up	and	then	turn	east	and	we	were	flung
这	当前的	似乎	到	来	向上	和	然后	转动	东方	和	我们	是	扔

[tu:; tə][ðə; ði][tɒp][saɪd] .

to	the	top	side	.
到	这	顶部	边	.

水流似乎向上涌来，然后转向东，我们被抛到了水面之上。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:(r)] ['twenti] [maɪlz] [haɪ] — [wei] [ə'bʌv] ['eni] [haɪt] [wi:; wi] [dri:md]

We	must	be	fifteen	or	twenty	miles	high	—	way	above	any	height	we	dreamed
我们	必须	是	十五	或者	二十	英里	高的	—	方式	多于	任何	高度	我们	梦见

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][kʊd; kəd][flaɪ] .

a	person	could	fly	.
一个	人	可以	飞	.

我们现在的高度一定在十五到二十英里之间——远远超过我们想象中人类能够飞翔的任何高度。

['aʊə(r)]['məʊtə(r)] [dʌz] [nɒt] [rʌn] [æz; əz] ['smu:ðli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [bɪ'ləʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['du:ɪŋ]

Our	motor	does	not	run	as	smoothly	as	it	did	below	,	but	it	is	doing
我们的	发动机	做	不是	跑步	作为	顺利	作为	它	做过	以下	,	但	它	是	正在做

['feəli] [wel] .

fairly	well	.
相当	出色地	.

我们的电机运转不如下面这样平稳，但目前状况还不错。

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz]['aʊə(r)] [əʊn] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] .

We	still	have	to	use	our	own	supply	of	oxygen	.
我们	仍然	有	到	使用	我们的	自己的	供应	的	氧	.

我们仍然需要使用我们自己的氧气供应。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [sləʊ] [ænd; ənd] ['slʌgɪʃ] .

The	movements	of	the	machine	are	rather	slow	and	sluggish	.
这	移动	的	这	机器	是	相当	慢的	和	迟缓	.

机器的运转相当缓慢迟缓。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn][eə(r)] [həːl] [ʌp][ɪn] [ðæt] ['maɪti] [ʌp] - ['rʌʃɪŋ]

It	might	be	that	we	are	flying	in	air	hurled	up	in	that	mighty	up	-	rushing
它	可能	是	那	我们	是	飞行	在	空气	投掷	向上	在	那	强大的	向上	-	匆忙

['fʌn(ə)l] [ɒv; əv][eə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

funnel	of	air	from	below	.
漏斗	的	空气	从	以下	.

我们或许正乘着下方那股强大的上升气流卷起的空气飞行。

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

We	can	not	understand	it	.
我们	能	不是	理解	它	.

我们无法理解。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] , ['getɪŋ] ['aʊə(r)] [nɜːv] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][daɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

We	are	circling	about	,	getting	our	nerve	back	to	make	a	dive	for	the
我们	是	盘旋	关于	,	获得	我们的	神经	后退	到	制作	一个	潜水	为了	这

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

我们正在盘旋，重新鼓起勇气，准备纵身跃向地球。

[ɪf] [wiː; wi][get] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] ['iːstwəd] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd] [mɪs] [ðə; ði] ['ʌpwəd]

If	we	get	through	the	high	eastward	current	of	air	and	miss	the	upward
如果	我们	得到	通过	这	高的	向东	当前的	的	空气	和	错过	这	向上

['wɜːlwɪnd] ,

whirlwind	,
旋风	,

如果我们能穿过强劲的东向气流，避开上升的旋风，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][əʊ] . [keɪ] .

we	will	be	O	.	K	.
我们	将要	是	哦	.	K	.

我们会没事的

[ɪf] [wiː; wi][hɪt][ðə; ði] ['ʌpwəd] ['wɜːlwɪnd] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [flʌŋ] [bæk] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] .

If	we	hit	the	upward	whirlwind	,	we	will	be	flung	back	like	a	leaf	.
如果	我们	打	这	向上	旋风	,	我们	将要	是	扔	后退	喜欢	一个	叶子	.

如果我们遭遇上升的旋风，就会像一片树叶一样被抛出去。

[wiː; wi][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] [ɪn'tens] [kəʊld] [θruː] [ɔːl]['aʊə(r)][fɜːrz] .

We	can	feel	the	intense	cold	through	all	our	furs	.
我们	能	感觉	这	激烈的	寒冷的	通过	全部	我们的	毛皮	.

我们透过身上的皮毛都能感受到刺骨的寒冷。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['fɪfti] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .

It	must	be	fifty	degrees	below	zero	.
它	必须	是	五十	学位	以下	零	.

气温一定是零下五十度。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [speɪs] , [speɪs] , [speɪs] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ænd; ənd][ɪn] ['evri]
Nothing but space , space , space , as far as you can see and in every
没有什么 但 空间 , 空间 , 空间 , 作为 远的 作为 你 能 看 和 在 每一个
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

目之所及，四面八方，只有无尽的太空。

[juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['luːsnɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)][belt] ,
You feel like loosening , your belt ,
你 感觉 喜欢 松动 , 你的 腰带 ,

你感觉想放松一下腰带，

['stepɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː] — ['nʌθɪŋ] — [juː; jʊ]
stepping on the edge of the machine and stepping off into — nothing — you
步进 在 这 边缘 的 这 机器 和 步进 离开 进入 — 没有什么 — 你
[fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [wɜːld] — [nəʊ][gɒd] — [nəʊ] — —
feel as though there were no world — no God — No — —
感觉 作为 尽管 那里 是 不 世界 — 不 上帝 — 不 — —

踏上机器边缘，纵身跃入——虚无——你感觉仿佛没有世界——没有上帝——不——

" [ðə; ði] [vɔɪs] [brəʊk] [ɒf] [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" The voice broke off and then continued with a note of excitement in it .
" 这 嗓音 打破 离开 和 然后 持续 和 一个 笔记 的 激动 在 它 .

"声音断断续续地响了起来，然后又带着一丝兴奋继续说道。"

" [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] ;
" We have made a discovery ;
" 我们 有 制成 一个 发现 ;

"我们有了一项发现；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [klaʊdz] [ʌp][hɪə(r)] — [deks][dʒʌst] ['pɔɪntɪd] ['sevrəl] [aʊt][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi]
there are clouds up here — Dex just pointed several out to me and we
那里 是 云 向上 这里 — 德克斯 只是 尖 一些 出去 到 我 和 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
are headed for them .
是 标题 为了 他们 .

高空有云——德克斯刚才指给我看了几朵，我们正朝着它们飞去。

[ðeɪ] [siːm] ['veri] [dens] [æz; əz][wiː; wi][get]['nɪərə(r)] .
They seem very dense as we get nearer .
他们 似乎 非常 稠密 作为 我们 得到 更近 .

越靠近它们，它们看起来就越密集。

" [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [vɔɪs] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] [tɔːkt] [ɪn] [sə'prest]
" For several minutes the voice stopped and those below talked in suppressed
" 为了 一些 分钟 这 嗓音 停止 和 那些 以下 谈话 在 被抑制
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

"声音消失了好几分钟，下面的人压抑着兴奋地交谈着。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pɑːst][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [steɪdʒ] [naʊ] .
They were past the cheering stage now .
他们 是 过去的 这 欢呼 阶段 现在 .

他们现在已经过了欢呼的阶段了。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm]['kjʊəriəs][ænd; ənd]
What **had** **happened** **miles** **above** **the** **earth** **had** **made** **them** **curious** **and**
什么 有 发生 英里 多于 这 地球 有 制成 他们 好奇的 和
['stɑːtɪd] [ðem; ðəm] ['θɪŋkɪŋ] .
started **them** **thinking** **.**
开始 他们 思维 .

地球上空数英里处发生的事情引起了他们的好奇，并开始让他们思考。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] , ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
Then **the** **voice** **came** **,** **quivering** **with** **a** **tone** **of** **excitement** **.**
然后 这 嗓音 来了 , 颤抖 和 一个 语气 的 激动 .

然后，一个声音传来，带着激动的颤抖。

“ ['piːp(ə)l] , [bɪ'ləʊ] !
“ **People** **,** **below** **!**
“ 人们 , 以下 !

“下面有人！”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [siːm] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ,
I **am** **going** **to** **make** **a** **statement** **to** **you** **that** **will** **seem** **unbelievable** **,**
我 是 去 到 制作 一个 陈述 到 你 那 将要 似乎 难以置信 ,

我要说的话，你可能会觉得难以置信。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [wɪl] [ˌʌp'set][ɔːl][pɑːst] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)][eə(r)] .
a **statement** **that** **will** **upset** **all** **past** **theories** **of** **the** **upper** **air** **.**
一个 陈述 那 将要 沮丧的 全部 过去的 理论 的 这 上 空气 .

这一声明将颠覆以往所有关于高空的理论。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [pruːfs] [ɒv; əv][maɪ] ['steɪtmənts] ,
If **I** **were** **not** **sure** **of** **bringing** **down** **proofs** **of** **my** **statements** **,**
如果 我 是 不是 当然 的 带来 向下 证明 的 我的 声明 ,

如果我不能确定能否提供我陈述的证据，

[ai] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ai][doʊnt]['iːv(ə)n][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
I **would** **not** **make** **it** **and** **I** **don't** **even** **ask** **you** **to** **believe** **it** **,**
我 会 不是 制作 它 和 我 不 甚至 问 你 到 相信 它 ,

我做不到，我甚至不要求你相信这一点。

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [kʌm] [bæk] .
until **we** **come** **back** **.**
直到 我们 来 后退 .

直到我们回来。

“ ['piːp(ə)l] , [bɪ'ləʊ] — [ðeə(r)][ɪz]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf][hɪə(r)] .
“ **People** **,** **below** **—** **there** **is** **vegetable** **and** **animal** **life** **here** **.**
“ 人们 , 以下 — 那里 是 蔬菜 和 动物 生活 这里 .

“下面是人——这里有植物和动物。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['aɪlənd][ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] [waɪl] [ə'raʊnd]
We **are** **now** **flying** **above** **a** **floating** **island** **of** **vegetable** **substance** **while** **around**
我们 是 现在 飞行 多于 一个 漂浮的 岛 的 蔬菜 物质 尽管 大约
[ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['fləʊtɪŋ] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
us **and** **above** **are** **hundreds** **of** **other** **floating** **islands** **of** **the** **same**
我们 和 多于 是 数百 的 其他 漂浮的 岛屿 的 这 相同的
['sʌbstəns] .
substance **.**
物质 .

我们现在正飞越一座由植物物质构成的漂浮岛屿，在我们周围和上方还有数百座由相同物质构成的漂浮岛屿。

[ai][hæv; həv]['mænɪdʒd][tu:; tə][kætʃ][ə; eɪ][smɔ:l]['hændfʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbstəns][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['fləʊtɪd]

I	have	managed	to	catch	a	small	handful	of	the	substance	as	it	floated
我	有	管理	到	抓住	一个	小的	少数	的	这	物质	作为	它	漂浮

[ɪn][ðə; ði][eə(r)][bɪ'twi:n][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)]['bɒdɪz][ɒv; əv][ðə; ði][seɪm][θɪŋ].

in	the	air	between	the	larger	bodies	of	the	same	thing	.
在	这	空气	之间	这	更大的	身体	的	这	相同的	事物	.

我从较大的同类物体之间，设法捕捉到了一小把漂浮在空中的这种物质。

“[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nɪəli][træns'pærənt],[bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ][peɪl]['gri:nɪʃ]['kʌlə(r)].

“	It	is	nearly	transparent	,	but	has	a	pale	greenish	color	.
“	它	是	几乎	透明的	,	但	有	一个	苍白	绿绿色	颜色	.

“它几乎是透明的，但呈淡绿色。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['spʌndʒi][ænd; ənd][tʌf],

It	is	spongy	and	tough	,
它	是	海绵状的	和	艰难的	,

它既有弹性又很坚韧，

['bi:ɪŋ][meɪd][ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ]['rʌbə(r)]-[laɪk][mə'tɪərɪəl][fʊl][ɒv; əv][θ'aʊzəndz][ɒv; əv][smɔ:l][gæs][p'ɒkɪts]

being	made	up	of	a	rubber	-	like	material	full	of	thousands	of	small	gas	pockets
存在	制成	向上	的	一个	橡皮	-	喜欢	材料	满的	的	数千	的	小的	气体	口袋

.

:

由一种类似橡胶的材料制成，其中充满了数千个微小的气囊。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðɪs][gæs][ðæt][ki:ps][ˌaɪ 'ti:][ə'fləʊt][æt; ət][ðɪs][greɪt][haɪt].

It	must	be	this	gas	that	keeps	it	afloat	at	this	great	height	.
它	必须	是	这	气体	那	保持	它	漂浮	在	这	伟大的	高度	.

一定是这种气体使它能够漂浮在如此高的高度。

[ˌaɪ 'ti:][grəuz][ɒn][lɒŋ][rəʊp]-[laɪk]['brɑ:ntʃɪz][laɪk][si:]-[kelp][ɔ:(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][mɒs].

It	grows	on	long	rope	-	like	branches	like	sea	-	kelp	or	some	kind	of	moss	.
它	生长	在	长的	绳索	-	喜欢	分支	喜欢	海	-	海带	或者	一些	种类	的	苔藓	.

它生长在像海带或某种苔藓一样的长绳状枝条上。

[wɒt][wi:; wi][tʊk][fɔ:(r); fə(r)][klaʊdz][wɜ:(r); wə(r)][greɪt]['mæsɪz][ɒv; əv][ðɪs][plɑ:nt]['mætɪd][tə'geðə(r)]

What	we	took	for	clouds	were	great	masses	of	this	plant	matted	together
什么	我们	采取	为了	云	是	伟大的	群众	的	这	植物	哑光	一起

[ænd; ənd]['fləʊtɪŋ][ə'baʊt].

and	floating	about	.
和	漂浮的	关于	.

我们原本以为是云的东西，其实是一大团团缠在一起漂浮在空中的这种植物。

[ai][bɪ'li:v][wi:; wi][kʊd; kəd][wɔ:k][ɒn][ði:z]['aɪləndz],

I	believe	we	could	walk	on	these	islands	,
我	相信	我们	可以	走	在	这些	岛屿	,

我相信我们可以在这些岛屿上行走。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʊd][bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][lænd]['aʊə(r)]['eərəpleɪn][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wʊd][sɪŋk][tu:]

but	it	would	be	impossible	to	land	our	aeroplane	for	it	would	sink	too
但	它	会	是	不可能的	到	土地	我们的	飞机	为了	它	会	下沉	也

[di:p][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ə'gen].

deep	to	get	it	out	again	.
深的	到	得到	它	出去	再次	.

但是我们的飞机不可能降落，因为它会沉得太深，无法再浮出来。

“[wi:; wi][hæv; həv][si:n][ə; eɪ][smɔ:l][bæt]-[laɪk]['ænɪm(ə)l][flai][frɒm; frəm][wʌn]['aɪlənd][tu:; tə][ə'nʌðə(r)].

“	We	have	seen	a	small	bat	-	like	animal	fly	from	one	island	to	another	.
“	我们	有	已见	一个	小的	蝙蝠	-	喜欢	动物	飞	从	一	岛	到	其他	.

“我们看到一种类似蝙蝠的小动物从一个岛屿飞到另一个岛屿。”

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [ɪz] ['flaɪɪŋ] [ə,lɒŋ'saɪd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kiːps]

Another	of	the	same	kind	of	creatures	is	flying	alongside	us	and	keeps
其他	的	这	相同的	种类	的	生物	是	飞行	旁边	我们	和	保持

['tɜːnɪŋ] [ɪts] [hed] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndər] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

turning	its	head	to	watch	us	as	though	it	wonders	what	we	are	.
转弯	它是	头	到	手表	我们	作为	尽管	它	奇迹	什么	我们	是	.

另一只同类型的生物在我们旁边飞翔，它不停地转头看着我们，好像在好奇我们是什么。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	believe	it	is	as	much	surprised	to	see	us	as	we	are	to	see	it	.
我	相信	它	是	作为	很多	惊讶	到	看	我们	作为	我们	是	到	看	它	.

我相信，它看到我们时和我们看到它时一样感到惊讶。

[deks][hæz; həz][dʒʌst]['nəutifaid][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd]['wɒnts]

Dex	has	just	notified	me	that	he	will	try	to	run	it	down	and	wants
德克斯	有	只是	已通知	我	那	他	将要	尝试	到	跑步	它	向下	和	想要

[ˌem 'iː][tuː; tə] [kætʃ] [ɔː(r)] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

me	to	catch	or	kill	it	.
我	到	抓住	或者	杀	它	.

Dex刚刚通知我，他会尝试追捕它，并希望我能抓住它或杀死它。

[wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [daʊn] [pruːfs] [ɔː(r)][wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)] [tel] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]

We	must	bring	down	proofs	or	we	would	never	dare	tell	of	such	things	as
我们	必须	带来	向下	证明	或者	我们	会	绝不	敢	告诉	的	这样的	事物	作为

[ɑː(r); ə(r)][ʌp][hɪə(r)] .

are	up	here	.
是	向上	这里	.

我们必须拿出证据，否则我们永远不敢把这里发生的事情说出来。

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][bæt] - [laɪk]['ænɪm(ə)l] .

Here	we	go	—	we	are	after	the	bat	-	like	animal	.
这里	我们	去	—	我们	是	后	这	蝙蝠	-	喜欢	动物	.

出发！我们要追捕的是那种像蝙蝠一样的动物。

[zɪp] ! — [ðə; ði] [bleɪmd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [gɒn] ;

Zip	!	—	the	blamed	little	thing	is	gone	;
拉链	！	—	这	被指责	小的	事物	是	已消失	;

嗖！——被责怪的小东西不见了；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['fuːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɜːl] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	was	just	fooling	along	with	us	and	when	we	whirled	to	reach	it	,
它	曾是	只是	愚弄	沿着	和	我们	和	什么时候	我们	旋转	到	抵达	它	,

它只是在和我们嬉戏，当我们转身去够它时，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

it	shot	away	like	a	bullet	.
它	射击	离开	喜欢	一个	子弹	.

它像子弹一样射走了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['spiːdi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] .

They	are	too	speedy	for	us	to	run	down	.
他们	是	也	迅速	为了	我们	到	跑步	向下	.

他们的速度太快了，我们追不上。

[aɪ][wɒz; wəz][kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv]

I	was	close	enough	to	see	that	it	was	nearly	the	size	and	shape	of
我	曾是	关闭	足够的	到	看	那	它	曾是	几乎	这	尺寸	和	形状	的

[ə; eɪ][bæt] ,

a	bat	,
一个	蝙蝠	,

我离得足够近，看得出来它的大小和形状几乎和蝙蝠一样。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [laɪk][ə; eɪ][bɜːd] [wɪð] [lɑːdʒ] [aʊl] - [laɪk] [aɪz] ,

except	that	it	had	a	head	like	a	bird	with	large	owl	-	like	eyes	,
除了	那	它	有	一个	头	喜欢	一个	鸟	和	大的	猫头鹰	-	喜欢	眼睛	,

只是它的头长得像鸟，眼睛又大又像猫头鹰。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [biːk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊθ] [wɪð] [tiːθ] .

and	had	a	beak	instead	of	a	mouth	with	teeth	.
和	有	一个	喙	反而	的	一个	嘴	和	牙齿	.

它没有牙齿，只有喙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [peɪl] ['sɪkli] [griːn] [laɪk][ðə; ðɪ][plɑːnts][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] .

It	was	of	the	same	pale	sickly	green	like	the	plants	we	have	found	.
它	曾是	的	这	相同的	苍白	病弱的	绿色的	喜欢	这	植物	我们	有	成立	.

它的颜色和我们发现的植物一样，都是那种苍白病态的绿色。

“ [deks][hæz; həz][spaɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'hed] [ænd; ənd][ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː]

“	Dex	has	spied	something	else	ahead	and	is	pointing	for	me	to	see
“	德克斯	有	间谍	某物	别的	前方	和	是	指向	为了	我	到	看

[bʌt; bət][ai][feɪl][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

but	I	fail	to	make	it	out	.
但	我	失败	到	制作	它	出去	.

“德克斯发现了前面还有什么东西，指着让我看，但我没看清。”

[naʊ] [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	I	see	it	.
现在	我	看	它	.

现在我明白了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [lɒŋ] ['twɪstɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)] .

It	is	something	long	twisting	through	the	air	.
它	是	某物	长的	扭曲	通过	这	空气	.

它是一条长长的、在空中蜿蜒盘旋的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .

It	is	turning	and	coming	this	way	.
它	是	转弯	和	未来	这	方式	.

它正在转向，朝这个方向过来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['reptaɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] .

It	is	another	animal	,	or	a	reptile	for	it	is	more	like	a	snake	.
它	是	其他	动物	,	或者	一个	爬虫	为了	它	是	更多的	喜欢	一个	蛇	.

它是一种动物，或者说是一种爬行动物，因为它更像蛇。

[nəʊ] , [nɒt] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] ['aɪðə(r)] ,

No	,	not	like	a	snake	either	,
不	,	不是	喜欢	一个	蛇	任何一个	,

不，不像蛇那样。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [ten] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd][flæt][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

for	it	is	about	ten	feet	long	and	flat	as	can	be	.
为了	它	是	关于	十	脚	长的	和	平坦的	作为	能	是	.

因为它大约有十英尺长，而且非常扁平。

[ɪts] [hed] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [fɔːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [biːk] .

Its	head	is	also	formed	with	a	beak	.
它是	头	是	还	形成	和	一个	喙	.

它的头部也长有喙。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['rɪbən] ['fləʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)] .

It	looks	like	a	huge	ribbon	floating	through	the	air	.
它	看起来	喜欢	一个	巨大的	丝带	漂浮的	通过	这	空气	.

它看起来像一条巨大的丝带在空中飘荡。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [tɜːnd] [ænd; ənd][ɪz] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbʌv] [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][juː ˈes] ,

It	has	turned	and	is	flying	above	and	to	one	side	of	us	,
它	有	转向	和	是	飞行	多于	和	到	一	边	的	我们	,

它已经转向，正飞在我们上方和一侧。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][juː ˈes] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɪndz; waɪndz][ɪts] [wei] [əˈlɒŋ] .

looking	down	at	us	while	it	winds	its	way	along	.
寻找	向下	在	我们	尽管	它	风	它是	方式	沿着	.

它蜿蜒前行，俯视着我们。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [wɪˈðɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɪstəns] , [ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][swaɪp][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ]

If	we	can	get	within	striking	distance	,	I	will	take	a	swipe	at	it	with	a
如果	我们	能	得到	之内	引人注目	距离	,	我	将要	拿	一个	滑动	在	它	和	一个

[rentʃ] .

wrench	.
扳手	.

如果能接近到攻击范围，我就用扳手猛击它。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] — [lʊk] [aʊt] , [deks] — [naʊ] — [həʊld][hɜː(r); hə(r)] [ˈstedi] .

I	would	like	to	bring	it	down	—	Look	out	,	Dex	—	now	—	hold	her	steady	.
我	会	喜欢	到	带来	它	向下	—	看	出去	,	德克斯	—	现在	—	抓住	她	稳定的	.

我想把它放下来——小心，德克斯——现在——扶住她。

" [ðə; ði][lɑːst] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃaʊtɪd] [kəˈmɑːnd] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ment] [fɔː(r); fə(r)]

"	The	last	came	in	a	shouted	command	and	must	have	been	meant	for
"	这	最后的	来了	在	一个	喊叫	命令	和	必须	有	到过	意思是	为了

['dekstə(r)] , [ðen] — —

Dexter	,	then	—	—
德克斯特	,	然后	—	—

"最后那句话是以喊叫的命令形式传来的，那一定是说给德克斯特听的——"

" [ðæt] [kwɪə(r)] [sneɪk] - [laɪk] [θɪŋ] [tɜːnd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hæd; həd] ['streɪt(ə)nd] [aʊt][ɪn]

"	That	queer	snake	-	like	thing	turned	and	in	a	flash	had	straightened	out	in
"	那	酷儿	蛇	-	喜欢	事物	转向	和	在	一个	闪光	有	拉直	出去	在

[ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd] [ʃɒt] [daʊn] [ɒn][juː ˈes][laɪk][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

a	line	and	shot	down	on	us	like	a	bullet	.
一个	线	和	射击	向下	在	我们	喜欢	一个	子弹	.

"那条怪异的蛇形东西转过身，瞬间笔直地排成一条线，像子弹一样向我们射来。

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['aʊə(r)] [raɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd] [went] [θruː] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɪŋ]

It	hit	the	top	of	our	right	wing	and	went	through	as	though	the	wing
它	打	这	顶部	的	我们的	正确的	翼	和	去	通过	作为	尽管	这	翼

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['spaɪdə(r)][web] .

were	a	spider	web	.
是	一个	蜘蛛	网站	.

它击中了我们右翼的顶部，然后像蜘蛛网一样穿透了机翼。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [steɪ] ['waɪərz][ænd; ənd][wɒz; wəz][splɪt] [lɒŋ] [weɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Then	it	struck	one	of	our	stay	wires	and	was	split	long	ways	for	a
然后	它	击	一	的	我们的	停留	电线	和	曾是	分裂	长的	方式	为了	一个

[fʊt] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

foot	or	more	.
脚	或者	更多的	.

然后它撞上了我们的一根拉索，被纵向劈开一英尺多长。

[ˌaɪ ˈtiː] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪə(r)] , ['θræʃɪŋ] [ə'baʊt] , [ə; eɪ] [blʌd] [ɒv; əv] [ðæt] [peɪl] ['griːnɪʃ] ['kʌlə(r)]

It	clung	to	the	wire	,	thrashing	about	,	a	blood	of	that	pale	greenish	color
它	紧紧抓住	到	这	金属丝	,	猛烈抽打	关于	,	一个	血	的	那	苍白	绿绿色	颜色

['uːzɪŋ] [aʊt] .

oozing	out	.
渗出	出去	.

它紧紧抓住铁丝，拼命挣扎，鲜血呈淡绿色渗了出来。

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə][gəʊ][aʊt][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] ,

When	I	was	ready	to	go	out	on	the	wing	and	try	to	get	it	,
什么时候	我	曾是	准备好	到	去	出去	在	这	翼	和	尝试	到	得到	它	,

当我准备冲出去尝试拿下它的时候，

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pleɪn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bləʊn] [ɒf] .

it	fell	on	the	lower	plane	and	was	blown	off	.
它	跌倒	在	这	降低	飞机	和	曾是	吹	离开	.

它掉落在较低的平面上，然后被吹走了。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [bɪ'ləʊ] [tu:; tə][ðə; ði][plɑ:nt]['aɪlənd]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [naʊ] .

It	fell	below	to	the	plant	island	over	which	we	are	flying	now	.
它	跌倒	以下	到	这	植物	岛	超过	哪个	我们	是	飞行	现在	.

它落到了我们现在飞越的植物岛上。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [strʌk] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ju: 'es] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [deθ] .

If	it	had	struck	either	of	us	,	it	would	have	been	death	.
如果	它	有	击	任何一个	的	我们	,	它	会	有	到过	死亡	.

如果它击中我们中的任何一个，都会致命。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [mɔ:(r)][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][daɪv][fɔ:(r); fə(r)] [ɜ:θ] [æz; əz]['aʊə(r)]

A	short	distance	more	and	we	will	make	the	dive	for	earth	as	our
一个	短的	距离	更多的	和	我们	将要	制作	这	潜水	为了	地球	作为	我们的

['ɒksɪdʒən] [sə'plaɪ] [ɪz] ['getɪŋ] [ləʊ] .

oxygen	supply	is	getting	low	.
氧	供应	是	获得	低的	.

再走一小段路，我们的氧气供应就快用完了，我们将不得不坠向地球。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['kætʃɪŋ] [streɪ] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪləndz][ɑ:(r); ə(r)]

I	have	been	catching	stray	pieces	of	the	plants	of	which	the	islands	are
我	有	到过	捕捉	流浪	件	的	这	植物	的	哪个	这	岛屿	是

[meɪd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [pækt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ] ['kɒkpɪt] .

made	and	have	a	bunch	packed	in	the	bottom	of	my	cockpit	.
制成	和	有	一个	束	包装	在	这	底部	的	我的	座舱	.

我一直在收集构成岛屿的植物碎片，并在驾驶舱底部装了一大堆。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bʌntʃ] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['waɪərz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [left] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['sevrəl]

There	is	also	a	large	bunch	caught	in	the	wires	of	our	left	wing	and	several
那里	是	还	一个	大的	束	捕捉	在	这	电线	的	我们的	左边	翼	和	一些

[smɔ:l] ['bʌntʃɪz] [kɔ:t] [ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .

small	bunches	caught	in	other	places	.
小的	成捆	捕捉	在	其他	地方	.

左翼的电线上还缠着一大捆，其他地方也缠着几小捆。

[ði:z] [mait] [həʊld][fɑ:st][ʌn'tɪl][wi:; wi][get] [daʊn] .

These	might	hold	fast	until	we	get	down	.
这些	可能	抓住	快速地	直到	我们	得到	向下	.

这些情况可能会一直持续到我们下来为止。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][plɑ:nt][ænd; ənd] ['ænɪmlz] —

I	have	been	wondering	if	the	change	of	pressure	on	the	plant	and	animals	—
我	有	到过	好奇	如果	这	改变	的	压力	在	这	植物	和	动物	—

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [kætʃ] ['eni] ['ænɪmlz] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] — [wɪl] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə]

if	we	can	catch	any	animals	to	bring	down	—	will	cause	them	to
如果	我们	能	抓住	任何	动物	到	带来	向下	—	将要	原因	他们	到

['kɒntrækt; kən'trækt] .

contract	.
合同	.

我一直在想，如果能抓到一些动物来捕杀，植物和动物所承受的压力变化是否会导致它们收缩。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒn][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt]

The	effect	on	them	should	be	just	the	opposite	of	the	effect	on	the	fish	that
这	影响	在	他们	应该	是	只是	这	对面的	的	这	影响	在	这	鱼	那

[hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ʌp][frɒm; frəm] [tuː] [maɪlz][ɔː(r)][mɔː(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [siː] ;

have	been	brought	up	from	two	miles	or	more	under	the	sea	;
有	到过	带来	向上	从	二	英里	或者	更多的	在下面	这	海	;

对它们的影响应该与从海底两英里或更深处捕捞上来的鱼所受到的影响正好相反；

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [les] [ðæt] [sʌm; səm] [sweld] [ʌp]

when	they	came	up	,	the	pressure	was	so	much	less	that	some	swelled	up
什么时候	他们	来了	向上	,	这	压力	曾是	所以	很多	较少的	那	一些	肿胀	向上

[ænd; ənd][ɪkˈspləʊdɪd] .

and	exploded	.
和	爆炸了	.

当它们上升到水面时，水压大大降低，以至于有些气泡膨胀并爆炸了。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðiːz] [ˈænɪmlz] [wʊd] [biː; bi] [prest] [təˈgeðə(r)] [mɔː(r)] [ɪf] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dˈɛnsɐ]

I	believe	these	animals	would	be	pressed	together	more	if	brought	to	the	denser
我	相信	这些	动物	会	是	按下	一起	更多的	如果	带来	到	这	密度更高

[eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrθs] [ˈsɜːfɪs] .

air	of	the	earth's	surface	.
空气	的	这	地球的	表面	.

我认为，如果把这些动物放到地球表面密度更高的空气中，它们会更加拥挤地挤在一起。

[ðɪs] [plɑːnt][ʌp][hɪə(r)] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [gʊd] [juːz][ɒv; əv] [bɪˈləʊ] [æt; ət][sʌm; səm][ˈfjuːtʃə(r)][taɪm]

This	plant	up	here	might	be	made	good	use	of	below	at	some	future	time
这	植物	向上	这里	可能	是	制成	好的	使用	的	以下	在	一些	未来	时间

[ænd; ənd] [ɪf] — [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [saɪts] — [wɒt] [ˈmɒnstəz] !

and	if	—	of	all	the	sights	—	what	monsters	!
和	如果	—	的	全部	这	景点	—	什么	怪物	!

这株植物将来或许能在下面派上用场，而且——所有景象中——竟然有怪物！

[wɒt] [fɪəs] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈmɒnstəz] .

What	fierce	fighting	monsters	.
什么	凶猛的	斗争	怪物	.

多么凶猛的战斗怪物啊！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [gæʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈteərɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

Look	at	the	great	gashes	they	are	tearing	in	each	other	.
看	在	这	伟大的	伤口	他们	是	撕裂	在	每个	其他	.

看看他们互相撕开的那些大伤口。

[ðeɪ] [kænt][lɑːst] .

They	can't	last	.
他们	不能	最后的	.

它们不会长久的。

“ [əʊ] , [aɪ] [fəˈgɒt] ,

“	Oh	,	I	forgot	,
“	哦	,	我	忘了	,

“哦，我忘了，

[juː; jʊ] [bɪ'ləʊ] — [wiː; wi][dʒʌst] [tɜːnd] [ə; eɪ][hɑːf]['sɜːk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['miːdiəm][saɪzd]

you	below	—	we	just	turned	a	half	circle	around	the	end	of	a	medium	sized
你	以下	—	我们	只是	转向	一个	一半	圆圈	大约	这	结尾	的	一个	中等的	尺寸

['fləʊtɪŋ] ['aɪlənd][ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ɔːf(ə)l]['bæt(ə)lz] [bɪ'twiːn] [tuː]

floating	island	and	have	come	upon	one	of	the	most	awful	battles	between	two
漂浮的	岛	和	有	来	之上	一	的	这	最多	可怕	战斗	之间	二

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] ['fɪrsɪst] [ɒv; əv] ['mɒnstəz] .

of	the	biggest	and	fiercest	of	monsters	.
的	这	最大	和	最凶猛	的	怪物	.

各位观众，我们刚刚绕着一座中等大小的漂浮岛屿转了半圈，就遇到了两只体型最大、最凶猛的怪物之间最可怕的战斗之一。

[wʌn][ɪz][laɪk][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['flaɪɪŋ] ['ælɪgeɪtə(r)] ,

One	is	like	a	large	flying	alligator	,
一	是	喜欢	一个	大的	飞行	鳄鱼	,

一个就像一只巨大的飞鳄，

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [biːk] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [bæt] - [laɪk] [wɪŋz] .

except	that	it	has	a	huge	beak	and	large	bat	-	like	wings	.
除了	那	它	有	一个	巨大的	喙	和	大的	蝙蝠	-	喜欢	翅膀	.

只不过它长着一个巨大的喙和像蝙蝠一样的大翅膀。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk][æn; ən]['ɒktəpəs] ,

The	other	is	shaped	like	an	octopus	,
这	其他	是	形状	喜欢	一个	章鱼	,

另一个形状像章鱼，

[bʌt; bət][hæz; həz][flæt] [ɑːmz][ænd; ənd] [tuː] [lɑːdʒ] [bə'luːn] - [laɪk] [ə'pendɪdʒɪz] [ɒn][ɪts] [bæk] .

but	has	flat	arms	and	two	large	balloon	-	like	appendages	on	its	back	.
但	有	平坦的	武器	和	二	大的	气球	-	喜欢	附属物	在	它是	后退	.

但它的手臂扁平，背部有两个巨大的气球状附属物。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['helɪʃ] [biːk] .

It	has	a	hellish	beak	.
它	有	一个	地狱般的	喙	.

它长着一个极其可怕的喙。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] [ɪn][wʌn]['baɪtɪŋ] , [klɔː] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] [mæs] .

They	are	closed	in	one	biting	,	clawing	and	choking	mass	.
他们	是	关闭	在	一	咬	,	爪子	和	窒息	大量的	.

它们紧紧地抱在一起，形成一个互相撕咬、抓挠和窒息的整体。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːklɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] .

We	are	circling	them	and	watching	.
我们	是	盘旋	他们	和	观看	.

我们正在包围他们，密切观察。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ælɪgeɪtə(r)][dʒʌst][leɪd]['əʊpən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɛrz] [bə'luːn] .

The	flying	alligator	just	laid	open	one	of	the	devil	-	fish	of	the	air's	balloons	.
这	飞行	鳄鱼	只是	铺设	打开	一	的	这	魔鬼	-	鱼	的	这	空气	气球	.

那只飞鳄刚刚掀开了空中魔鬼鱼气球上的一个气球。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃræŋk] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][gæs] .

It	shrank	as	though	it	were	full	of	gas	.
它	缩小	作为	尽管	它	是	满的	的	气体	.

它像充满气体一样缩小了。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hwɜːrl] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][səʊ][fɑːst][juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [tel] [wɒt] [ɪz]

Now	they	are	whirling	on	the	air	so	fast	you	can	hardly	tell	what	is
现在	他们	是	旋转	在	这	空气	所以	快速地	你	能	几乎	告诉	什么	是

['hæpənɪŋ] .

happening	.
发生	.

现在它们在空中高速旋转，你几乎看不清发生了什么。

[ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [wɪŋz] .

The	alligator	has	lost	the	use	of	one	of	its	wings	.
这	鳄鱼	有	丢失的	这	使用	的	一	的	它是	翅膀	.

这只鳄鱼失去了一只翅膀的功能。

[ðə; ði] ['ɒktəpəs] [hæz; həz] [ræpt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ɪts] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	octopus	has	wrapped	several	of	its	arms	around	it	.
这	章鱼	有	包装	一些	的	它是	武器	大约	它	.

章鱼用几条触手将它缠了起来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][sɪŋk] .

They	are	starting	to	sink	.
他们	是	开始	到	下沉	.

它们开始下沉了。

['ðer] ['drɒpɪŋ] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːmz] , ['bɪtn] [ɒf] .

They're	dropping	,	two	of	the	arms	,	bitten	off	.
它们是	下降	,	二	的	这	武器	,	被咬	离开	.

它们正在掉下来，两条胳膊被咬掉了。

['evriθɪŋ] [ʌp][hɪə(r)][ɪz][ðæt] ['sɪkli] [griːn] ,

Everything	up	here	is	that	sickly	green	,
一切	向上	这里	是	那	病弱的	绿色的	,

这里到处都是那种病态的绿色。

[bəuθ] ['mɒnstəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bliːdɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [blʌd] — [ɪf]

both	monsters	are	that	color	and	they	are	bleeding	the	green	blood	—	if
两个都	怪物	是	那	颜色	和	他们	是	出血	这	绿色的	血	—	如果

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blʌd] .

it	is	blood	.
它	是	血	.

这两个怪物都是那种颜色，它们流出的血也是绿色的——如果那真的是血的话。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [gæʃ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

They	are	now	covered	with	gashes	all	over	their	bodies	.
他们	是	现在	涵盖	和	伤口	全部	超过	他们的	身体	.

他们身上现在到处都是伤口。

[ðeɪ] [kænt][lɑːst] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

They	can't	last	much	longer	.
他们	不能	最后的	很多	更长	.

他们撑不了多久了。

[ðeə(r)] [gəʊz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bə'luːn] .

There	goes	the	other	balloon	.
那里	去	这	其他	气球	.

另一个气球也飞走了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃriŋk] — [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] .

It	shrinks	—	now	they	are	falling	.
它	收缩	—	现在	他们	是	坠落	.

它缩小了——现在它们正在坠落。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [stɒp] ['faɪtɪŋ] .
“ **They don't stop fighting .**
“ 他们 不 停止 斗争 .

“他们从未停止战斗。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [stɪl] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
We are following them down and still circling around them .
我们 是 下列的 他们 向下 和 仍然 盘旋 大约 他们 .

我们一路跟踪他们，仍然在他们周围盘旋。

[ðə; ði] [tuː] ['faɪtɪŋ] [eə(r)] ['diːmənz] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] ['aɪlənd] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] .
The two fighting air demons have fallen on the big island below us .
这 二 斗争 空气 恶魔 有 倒下 在 这 大的 岛 以下 我们 .

两个正在交战的空中恶魔坠落在了我们下方的大岛上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] .
They are hardly able to move .
他们 是 几乎 有能力的 到 移动 .

他们几乎动弹不得。

[ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] ['dev(ə)l] [ɪz] [naʊ] [ɒn] [tɒp] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ðə; ði] ['ɒktəpəs] [tuː; tə] [ʃredz] .
The alligator devil is now on top and rending the octopus to shreds .
这 鳄鱼 魔鬼 是 现在 在 顶部 和 渲染 这 章鱼 到 碎屑 .

鳄魔现在占据了上风，把章鱼撕成了碎片。

[ɪts] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] .
Its days are over .
它是 天 是 超过 .

它的时代已经结束了。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ælɪgeɪtə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [els] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪz] ['vɪktə(r)] ,
The flying alligator — for I don't know what else to call it — is victor ,
这 飞行 鳄鱼 — 为了 我 不 知道 什么 别的 到 称呼 它 — 是 胜利者 ,

那只飞鳄——我不知道还能怎么称呼它——是胜利者，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [flai] [ə'gen] .
but it will never be able to fly again .
但 它 将要 绝不 是 有能力的 到 飞 再次 .

但它再也无法飞翔了。

[wʌn] [wɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːtli] [tɔːn] [ɪn] [ʃredz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
One wing is completely torn in shreds and the other is not much better .
一 翼 是 完全地 撕裂 在 碎屑 和 这 其他 是 不是 很多 更好的 .

一只翅膀完全撕成了碎片，另一只也好不到哪里去。

[ɪts] ['bɒdi] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [bɪg] [wuːndz] .
Its body is full of big wounds .
它是 身体 是 满的 的 大的 伤口 .

它身上布满了大伤口。

[ðə; ði] [dɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skriːmz] [ænd; ənd] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [biːks] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn]
The din of their screams and clashing of their beaks must have been
这 din 的 他们的 尖叫 和 冲突 的 他们的 喙 必须 有 到过
['ɔːf(ə)l] .
awful .
可怕 .

它们尖叫和喙部碰撞的嘈杂声一定非常可怕。

[weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ɔ:(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] , [wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ]

Where	they	came	from	or	what	they	were	fighting	about	,	we	do	not	know
在哪里	他们	来了	从	或者	什么	他们	是	斗争	关于	,	我们	做	不是	知道

.

:

.

我们不知道他们来自哪里，也不知道他们为什么而战。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [tə'rɪfɪk] [ænd; ənd][məʊst] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [saɪts] , [mæn]['evə(r)]

It	was	one	of	the	most	terrific	and	most	awe	-	inspiring	sights	,	man	ever
它	曾是	一	的	这	最多	了不起	和	最多	敬畏	-	鼓舞人心	景点	,	男人	曾经

['witnis] .

witnessed	.
目击者	.

这是人类所见过的最壮观、最令人敬畏的景象之一。

“ [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ælɪgeɪtə(r)][hæz; həz]['rɪz(ə)n][ɒn][ɪts][haɪnd][legz][ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʌndʒ] [ɪt'self]

“	The	flying	alligator	has	risen	on	its	hind	legs	and	is	trying	to	lunge	itself
“	这	飞行	鳄鱼	有	升起	在	它是	后	腿	和	是	尝试	到	弓步	本身

['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ,

into	the	air	,
进入	这	空气	,

“飞鳄已经用后腿站立起来，正试图跃向空中。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['əʊnli]['flʌtə(r)] [laɪk][ə; eɪ]['brəʊkən] - [wɪŋd] [bɜ:d] .

but	it	can	only	flutter	like	a	broken	-	winged	bird	.
但	它	能	仅有的	扑	喜欢	一个	破碎的	-	有翅膀的	鸟	.

但它只能像一只折翼的鸟儿一样扑腾。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['gɪvɪŋ] [aʊt][ɪts][kraɪ] , [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [baɪ][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ɪts] [bi:k] .

It	is	giving	out	its	cry	,	as	we	can	see	by	the	motion	of	its	beak	.
它	是	给予	出去	它是	哭	,	作为	我们	能	看	经过	这	运动	的	它是	喙	.

从它喙的动作可以看出，它正在发出叫声。

“ [deks] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['məʊtə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd] ['drɪftɪd] [kləʊz]['əʊvə(r)][ɪts] [hed] .

“	Dex	shut	off	the	motor	for	an	instant	and	drifted	close	over	its	head	.
“	德克斯	关闭	离开	这	发动机	为了	一个	立即的	和	漂移	关闭	超过	它是	头	.

“德克斯瞬间关闭了马达，飘到了它的头顶附近。

[ˌaɪ 'ti:] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [skri:m] [laɪk][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][waɪld][kæt] ['wɪslz] , [ænd; ənd] [lʌndʒd] [ʌp]

It	uttered	a	piercing	scream	like	a	thousand	wild	cat	whistles	,	and	lunged	up
它	说出	一个	冲孔	尖叫	喜欢	一个	千	荒野	猫	哨声	,	和	猛扑	向上

[fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

它发出了一声如同上千只野猫齐鸣般的尖锐叫声，向我们猛扑过来。

[ai] [heɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][flai] .

I	hate	to	think	what	would	have	happened	if	it	had	been	able	to	fly	.
我	恨	到	思考	什么	会	有	发生	如果	它	有	到过	有能力的	到	飞	.

我不敢想象如果它会飞会发生什么。

[ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][rent][ˌju: 'es][ɪn] ['pi:sɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] .

I	believe	it	would	have	rent	us	in	pieces	in	a	second	.
我	相信	它	会	有	租	我们	在	件	在	一个	第二	.

我相信它会在一瞬间把我们撕成碎片。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['li:vɪŋ] [hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] ,

We	are	leaving	here	right	now	,
我们	是	离开	这里	正确的	现在	,

我们现在就要离开这里了。

[fɔː(r); fə(r)][deks][hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ['flaɪɪŋ] ['ælɪgeɪtə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [wɪtʃ] [ɪz]

for	Dex	has	pointed	out	another	flying	alligator	about	a	mile	away	,	which	is
为了	德克斯	有	尖	出去	其他	飞行	鳄鱼	关于	一个	英里	离开	,	哪个	是

['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .

coming	this	way	.
未来	这	方式	.

Dex 指出，大约一英里外还有另一只飞鳄，它正朝这个方向飞来。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [wʌnz] [kraɪz] .

It	must	be	answering	the	wounded	one's	cries	.
它	必须	是	回答	这	受伤	一个人的	哭泣	.

它一定是在回应受伤者的呼救声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['træv(ə)lɪŋ][fɑːst][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

It	is	traveling	fast	and	coming	from	the	north	.
它	是	旅行	快速地	和	未来	从	这	北	.

它移动速度很快，而且是从北方来的。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ɪts]['dʒaɪənt] ,

We	can	see	its	giant	,
我们	能	看	它是	巨大的	,

我们可以看到它巨大的，

[bæt] - [laɪk] [wɪŋz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːls] [æt; ət] [iːtʃ] [strəʊk] .

bat	-	like	wings	beating	the	air	and	it	rises	and	falls	at	each	stroke	.
蝙蝠	-	喜欢	翅膀	殴打	这	空气	和	它	上升	和	瀑布	在	每个	中风	.

蝙蝠般的翅膀拍打着空气，随着每一次拍打上下起伏。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːdɪŋ] ['westwəd] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

We	are	speeding	westward	and	as	soon	as	we	reach	the	edge	of
我们	是	超速	向西	和	作为	很快	作为	我们	抵达	这	边缘	的

[ðɪs] ['ekstrə] [lɑːdʒ] ['fləʊtɪŋ] ['aɪlənd]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] ,

this	extra	large	floating	island	over	which	we	are	flying	,
这	额外的	大的	漂浮的	岛	超过	哪个	我们	是	飞行	,

我们正高速向西飞行，一旦到达我们正在飞越的这个超大漂浮岛屿的边缘，

[wiː; wi] [wɪl] [daɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .

we	will	dive	for	the	earth	.
我们	将要	潜水	为了	这	地球	.

我们将潜入地球深处。

[wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [siː] [ðə; ði] [edʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi]['əʊvə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ] .

We	can	not	see	the	edge	,	but	it	cannot	be	over	a	mile	or	so	.
我们	能	不是	看	这	边缘	,	但	它	不能	是	超过	一个	英里	或者	所以	.

我们看不到边缘，但应该不会超过一英里左右。

[wiː; wi][hæv; həv][left][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['flaɪɪŋ] ['ælɪgeɪtə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ][hɑːf][maɪl] [bæk] ,

We	have	left	the	wounded	flying	alligator	about	a	half	mile	back	,
我们	有	左边	这	受伤	飞行	鳄鱼	关于	一个	一半	英里	后退	,

我们把受伤的飞鳄留在了大约半英里外的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['mɒnstə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæz; həz] ['sɜːkld] [ə'bʌv]

and	the	other	monster	has	already	reached	it	and	has	circled	above
和	这	其他	怪物	有	已经	达到	它	和	有	圈起来	多于

[ˌaɪ 'tiː][wʌns] .

it	once	.
它	一次	.

另一只怪物已经到达那里，并在它上方盘旋了一圈。

“ [gɒd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɜːnd] [ænd; ənd][ɪz] ['hedɪd] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] , [ɪts][hjuːdʒ] [wɪŋz] ['biːtɪŋ]

“	God	,	it	has	turned	and	is	headed	after	us	,	its	huge	wings	beating
“	上帝	,	它	有	转向	和	是	标题	后	我们	,	它是	巨大的	翅膀	殴打

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

faster	than	before	.
快点	比	前	.

“天哪，它转身朝我们飞来，它巨大的翅膀拍打得比以前更快了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][daɪv] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [twaɪs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]

We	must	reach	the	edge	and	dive	,	for	it	travels	twice	as	fast	as
我们	必须	抵达	这	边缘	和	潜水	,	为了	它	旅行	两次	作为	快速地	作为

['aʊə(r)] ['slʌgɪʃ] - ['æktɪŋ] [mə'ʃiːn] .

our	sluggish	-	acting	machine	.
我们的	迟缓	-	表演	机器	.

我们必须到达边缘并纵身一跃，因为它的速度是我们反应迟缓的机器的两倍。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [skeəd] ,

I	am	not	scared	,
我	是	不是	害怕的	,

我不害怕。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [edʒ] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'hed] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

for	I	can	see	the	edge	about	two	miles	ahead	and	we	will	reach	it
为了	我	能	看	这	边缘	关于	二	英里	前方	和	我们	将要	抵达	它

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['diːmən][kæn; kən] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] .

before	the	demon	can	overtake	us	.
前	这	恶魔	能	超过	我们	.

因为我可以看到两英里外的边缘，我们会在恶魔追上我们之前到达那里。

[ə'nʌðə(r)] [hæz; həz] [drɒpt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [weə(r)] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ælɪgeɪtə(r)][ɪz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ,

Another	has	dropped	from	above	where	the	wounded	alligator	is	and	it	,
其他	有	掉落	从	多于	在哪里	这	受伤	鳄鱼	是	和	它	,

['ɔːlsəʊ] ,

also	,
还	,

另一只鳄鱼从受伤的鳄鱼上方掉下来，而且，

[ɪz] [naʊ] ['hedɪd] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] .

is	now	headed	after	us	.
是	现在	标题	后	我们	.

现在正朝我们袭来。

[maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] [tuː] ['hɪdiəs] ['mɒnstəz] .

Miles	above	the	earth	and	being	chased	by	two	hideous	monsters	.
迈尔斯	多于	这	地球	和	存在	追逐	经过	二	可怕	怪物	.

在离地数英里的高空，被两个可怕的怪物追赶。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] ['nəʊtɪst] [bɜ˞dz] ['flaɪɪŋ] ?

Have	you	ever	noticed	birds	flying	?
有	你	曾经	注意到	鸟类	飞行	?

你有没有观察过鸟儿飞翔?

[wen] [ðeɪ] [biːt] [ðeə(r)] [wɪŋz] ['daʊnwədz] , [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli][gəʊ] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət] ['pɑːtli] ['ʌpwəd]

When	they	beat	their	wings	downwards	,	they	not	only	go	forward	,	but	partly	upward
什么时候	他们	打	他们的	翅膀	向下	,	他们	不是	仅有的	去	向前	,	但	部分	向上

[æz; əz] [wel] ,

as	well	,
作为	出色地	,

当它们向下拍打翅膀时，它们不仅向前飞，而且也有一部分向上飞。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [reɪz] [ðeə(r)] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [strəʊk] ,

and	when	they	raise	their	wings	for	another	stroke	,
和	什么时候	他们	增加	他们的	翅膀	为了	其他	中风	,

当它们再次展开翅膀准备拍打水面时，

[ðeɪ] [sɪŋk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] [əˈhed] .

they	sink	a	little	instead	of	keeping	a	straight	course	ahead	.
他们	下沉	一个	小的	反而	的	保持	一个	直的	课程	前方	.

它们会稍微下沉，而不是保持直线前进。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðiːz] [ˈdiːmənz] [flaɪ] .

That	is	the	way	these	demons	fly	.
那	是	这	方式	这些	恶魔	飞	.

这就是这些恶魔的飞行方式。

[deks] [ɪz] [ˈgɪvɪŋ] [ˈaʊə(r)] [məˈʃiːn] [ɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] .

Dex	is	giving	our	machine	all	it	will	take	.
德克斯	是	给予	我们的	机器	全部	它	将要	拿	.

Dex正在竭尽全力为我们的机器提供动力。

“ [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈdiːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [fɑːst] , [bʌt; bət] [wiː; wɪ] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [edʒ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ]

“	The	two	demons	are	going	fast	,	but	we	will	reach	the	edge	before	they
“	这	二	恶魔	是	去	快速地	,	但	我们	将要	抵达	这	边缘	前	他们

[kæn; kən] [kætʃ] [ˌjuː ˈes] .

can	catch	us	.
能	抓住	我们	.

“那两个恶魔速度很快，但我们会在它们追上我们之前到达边缘。”

[gɒd] [help] [ˌjuː ˈes] , [əˈnʌðə(r)] [ˈmɒnstə(r)] [ænd; ənd] [streɪt] [əˈhed] .

God	help	us	,	another	monster	and	straight	ahead	.
上帝	帮助	我们	,	其他	怪物	和	直的	前方	.

上帝保佑，前面又来了一只怪物。

[wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [gəʊ] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [tɜːn] [saʊθ] [ɔː(r)] [nɔːθ] .

We	can	not	go	that	way	and	must	turn	south	or	north	.
我们	能	不是	去	那	方式	和	必须	转动	南	或者	北	.

我们不能走那条路，必须转向南方或北方。

[nəʊ] , [nɒt] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [siː] [tuː] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

No	,	not	north	for	I	see	two	coming	from	that	direction	.
不	,	不是	北	为了	我	看	二	未来	从	那	方向	.

不，不是北方，因为我看到有两个人从那个方向过来。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnɪəli] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [ˈəʊnli] [həʊp] [ɪz] [saʊθ] .

We	are	nearly	surrounded	and	our	only	hope	is	south	.
我们	是	几乎	包围	和	我们的	仅有的	希望	是	南	.

我们几乎被包围了，唯一的希望在南方。

[aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [edʒ] [saʊθ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈfɑːðə(r)] [əˈweɪ] [ðæn; ðən] [west] .

I	see	the	edge	south	,	but	it	is	a	mile	farther	away	than	west	.
我	看	这	边缘	南	,	但	它	是	一个	英里	更远	离开	比	西方	.

我能看到南方的边缘，但它比西方的边缘远一英里。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	we	will	make	it	.
但	我们	将要	制作	它	.

但我们一定能成功。

[aɪ] [doʊnt] [siː] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈdiːmənz] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

I	don't	see	any	of	the	demons	coming	from	that	direction	.
我	不	看	任何	的	这	恶魔	未来	从	那	方向	.

我没看到任何恶魔从那个方向过来。

['aʊə(r)] [mə'ʃi:n] [ɪz] ['rɔ:rɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,

Our	machine	is	roaring	at	full	speed	,
我们的	机器	是	咆哮	在	满的	速度	,

我们的机器正全速运转，轰鸣声震耳欲聋。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['meɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ɔ:(r)]['sɪksti][maɪlz][ɪn] [ðɪs] ['reərɪfaɪd][eə(r)] .

but	we	are	not	making	over	fifty	or	sixty	miles	in	this	rarefied	air	.
但	我们	是	不是	制作	超过	五十	或者	六十	英里	在	这	稀有	空气	.

但即使在稀薄的空气中，我们也只能飞行五六十英里。

[ðə; ði] ['di:mənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌpə(r)] [eə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [twaɪs] [æz; əz][fɑ:st][ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)]

The	demons	of	this	upper	air	are	flying	twice	as	fast	and	now	there
这	恶魔	的	这	上	空气	是	飞行	两次	作为	快速地	和	现在	那里

[ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kləʊz] [ɒn]['aʊə(r)] [treɪl] [ænd; ənd] ['swɪftli] ['geɪnɪŋ] . . . .

are	nearly	a	dozen	close	on	our	trail	and	swiftly	gaining	.	.	.	.
是	几乎	一个	打	关闭	在	我们的	踪迹	和	迅速地	获得	.	.	.	.

高空中的恶魔飞行速度是原来的两倍，现在有近十几个紧随其后，迅速逼近.....

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['deɪndʒə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] .

We	are	near	the	edge	and	our	danger	is	over	.
我们	是	靠近	这	边缘	和	我们的	危险	是	超过	.

我们已经接近终点，危险已经过去。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔ:(r)][ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [lɒst] ,

A	minute	more	and	we	would	have	been	lost	,
一个	分钟	更多的	和	我们	会	有	到过	丢失的	,

再过一分钟，我们就迷路了。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['mɒnstəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ju: 'es] .

for	now	there	are	two	monsters	in	front	of	us	.
为了	现在	那里	是	二	怪物	在	正面	的	我们	.

现在我们面前有两个怪物。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] ,

We	are	surrounded	,
我们	是	包围	,

我们被包围了，

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [ri:tʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [wɪl] [hed] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ]

but	we	will	reach	the	edge	and	will	head	down	like	a	bullet	before	they
但	我们	将要	抵达	这	边缘	和	将要	头	向下	喜欢	一个	子弹	前	他们

[kæn; kən][get][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hed] [ju: 'es] [ɒf] .

can	get	near	enough	to	head	us	off	.
能	得到	靠近	足够的	到	头	我们	离开	.

但是我们会到达边缘，然后像子弹一样向下飞去，在他们能够靠近阻止我们之前。

[ðeə(r)] [skri:mz] [ɑ:(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['ʌðə(r)] ['mɒnstəz] [frɒm; frəm][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] .

Their	screams	are	bringing	other	monsters	from	all	directions	.
他们的	尖叫	是	带来	其他	怪物	从	全部	方向	.

他们的尖叫声引来了四面八方的其他怪物。

“ [dʒʌst] [pɑ:st] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɪdiəs] ['flaɪɪŋ] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ænd; ənd] [si:] [ə'nʌðə(r)] [ə'hed]

“	Just	passed	one	of	those	hideous	flying	devil	-	fish	and	see	another	ahead
“	只是	通过了	一	的	那些	可怕	飞行	魔鬼	-	鱼	和	看	其他	前方

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ju: 'es] .

and	above	us	.
和	多于	我们	.

“刚刚经过一条可怕的飞行魔鬼鱼，又看到前方上方还有一条。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [tɪpɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɒŋ] [daɪv]

We	are	just	at	the	edge	and	are	tipping	down	for	our	long	dive	.
我们	是	只是	在	这	边缘	和	是	小费	向下	为了	我们的	长的	潜水	.

我们正站在边缘，准备开始我们的长距离潜水。

[wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][fjuː] — — [deks] , [deks] , [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dev(ə)l] - [fɪʃ] .

Will	be	with	you	in	a	few	—	—	Dex	,	Dex	,	look	out	for	the	devil	-	fish	.
将要	是	和	你	在	一个	很少	—	—	德克斯	,	德克斯	,	看	出去	为了	这	魔鬼	-	鱼	.

马上就到——德克斯，德克斯，小心魔鬼鱼。

[fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] , [lʊk] , [deks] — — [əʊ] , [gɒd] , [tuː] [leɪt] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] .

For	God's	sake	,	look	,	Dex	—	—	Oh	,	God	,	too	late	—	We	are	done	.
为了	神的	清酒	,	看	,	德克斯	—	—	哦	,	上帝	,	也	晚的	—	我们	是	完毕	.

看在上帝的份上，听着，德克斯——哦，上帝，太迟了——我们完了。

['aʊə(r)][prə'pelə(r)][ɪz] ['ʃætəd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] .

Our	propeller	is	shattered	,	we	are	falling	.
我们的	螺旋桨	是	破碎	,	我们	是	坠落	.

我们的螺旋桨碎了，我们正在坠落。

[lʊk] [aʊt] [bɪ'ləʊ] — [nəʊ] , [wiː; wi][hæv; həv]['fɔːlən][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

Look	out	below	—	No	,	we	have	fallen	on	the	edge	of	the	island	.
看	出去	以下	—	不	,	我们	有	倒下	在	这	边缘	的	这	岛	.

小心下面——不，我们掉到岛边上了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['teərɪŋ] [θruː] .

We	are	tearing	through	.
我们	是	撕裂	通过	.

我们正在全力冲刺。

[nəʊ][wiː; wi][hæv; həv] [stɒpt] .

No	we	have	stopped	.
不	我们	有	停止	.

不，我们已经停止了。

[gɒd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] .

God	,	we	are	in	a	fix	.
上帝	,	我们	是	在	一个	使固定	.

天哪，我们遇到麻烦了。

[ðə; ði]['dev(ə)l] - [fɪʃ] [flʌŋ] [ɪt'self][æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['ɪntuː]['aʊə(r)][prə'pelə(r)][ænd; ənd] [rekt]

The	devil	-	fish	flung	itself	at	us	and	into	our	propeller	and	wrecked
这	魔鬼	-	鱼	扔	本身	在	我们	和	进入	我们的	螺旋桨	和	损毁

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [blɒkt] [ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd][wiː; wi] [fel] [streɪt] [daʊn] .

it	and	blocked	the	controls	and	we	fell	straight	down	.
它	和	已屏蔽	这	控制	和	我们	跌倒	直的	向下	.

那条魔鬼鱼猛地向我们扑来，撞进了我们的螺旋桨，把螺旋桨撞坏了，还堵住了控制装置，我们直直地坠落下去。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] ,

We	are	within	a	few	hundred	feet	of	the	edge	,
我们	是	之内	一个	很少	百	脚	的	这	边缘	,

我们距离悬崖边缘只有几百英尺了，

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [sʌŋk] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [rest] [ɪn][ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] ['kreɪtə(r)]

the	weight	of	the	machine	has	sunk	us	until	we	rest	in	a	sloping	crater
这	重量	的	这	机器	有	沉没	我们	直到	我们	休息	在	一个	倾斜的	火山口

[ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [diːp] .

about	fifty	feet	deep	.
关于	五十	脚	深的	.

机器的重量使我们沉入一个大约五十英尺深的倾斜火山口中。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['sɔ͟klz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

The	monsters	are	arriving	and	flying	in	circles	above	us	.
这	怪物	是	抵达	和	飞行	在	界	多于	我们	.

怪物们来了，在我们头顶盘旋。

['aʊə(r)]['məʊtə(r)][ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [reɪz] ['aʊə(r)] [rɪ'sivər] ,

Our	motor	is	quiet	and	when	we	raise	our	receivers	,
我们的	发动机	是	安静的	和	什么时候	我们	增加	我们的	接收器	,

我们的马达很安静，当我们抬起接收器时，

[ðə; ði] [skriːmz] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒaɪənt] [biːks] ['ɔːlməʊst] ['defn] [ˌjuː 'es] .

the	screams	and	snapping	of	their	giant	beaks	almost	deafen	us	.
这	尖叫	和	啪啪	的	他们的	巨大的	喙	几乎	耳聋	我们	.

它们巨大的喙发出的尖叫声和喙部撕咬声几乎震聋了我们。

['aʊə(r)]['əʊnli][həʊp] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [trʌst] [ɑː'selvz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['seɪfti]

Our	only	hope	now	is	to	reach	the	edge	and	trust	ourselves	to	our	safety
我们的	仅有的	希望	现在	是	到	抵达	这	边缘	和	相信	我们自己	到	我们的	安全

['pærəʃuːts] .

parachutes	.
降落伞	.

我们现在唯一的希望就是到达边缘，并相信我们的安全降落伞。

" [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [dʒæmd]

"	For	several	minutes	the	horns	were	quiet	and	the	people	jammed
"	为了	一些	分钟	这	角	是	安静的	和	这	人们	卡住

[ə'raʊnd][ðem; ðəm] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['fɜːðə(r)] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [men][ɪn][ðə; ði][vɔɪd] [ə'bʌv]

around	them	listening	for	further	word	from	the	two	men	in	the	void	above
大约	他们	聆听	为了	更远	单词	从	这	二	男人	在	这	空白	多于

.

:

.

"号角声安静了好几分钟，人们挤在号角周围，倾听着上方虚空中两个人的进一步消息。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [tə'geðə(r)][ɪn] [ləʊ]['ʌndə(r)] - [təʊnz][ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ][ðeə(r)] [aɪz]

They	whispered	together	in	low	under	-	tones	and	every	minute	or	so	their	eyes
他们	低声说道	一起	在	低的	在下面	-	音调	和	每一个	分钟	或者	所以	他们的	眼睛

['træv(ə)ld] ['ʌpwəd] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði][blaɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][maɪlz] ['dɪstəns] .

traveled	upward	in	an	attempt	to	pierce	the	blind	of	the	miles	distance	.
旅行	向上	在	一个	试图	到	刺穿	这	瞎的	的	这	英里	距离	.

他们低声耳语，每隔一分钟左右，他们的目光就会向上移动，试图穿透数英里距离的盲目。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

But	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[æt; ət][lɑːst] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['aʊəz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] — [ðə; ði] [vɔɪs]

At	last	—	it	seemed	hours	,	though	it	was	only	a	few	minutes	—	the	voice
在	最后的	—	它	似乎	小时	,	尽管	它	曾是	仅有的	一个	很少	分钟	—	这	嗓音

[keɪm] [ə'gen] .

came	again	.
来了	再次	.

最后——虽然感觉过了几个小时，但实际上只有几分钟——那个声音再次响起。

" [wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] ['pærəʃuːts] [frɒm; frəm][ðeə(r)][h'əʊldəz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn]

"	We	took	our	parachutes	from	their	holders	on	the	side	of	the	machine
"	我们	采取	我们的	降落伞	从	他们的	持有者	在	这	边	的	这	机器

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][sɪŋk] - [həʊl][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] .

and	started	up	to	the	top	of	the	sink	-	hole	we	are	in	.
和	开始	向上	到	这	顶部	的	这	下沉	-	洞	我们	是	在	.

"我们从机器侧面的伞包里取出降落伞，开始向上爬升到我们所在的塌陷坑顶部。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] ['kləuzə(r)][æz; əz][wi:; wi] [nɪə] [ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][wʌn] [meɪd]

The	monsters	began	to	come	closer	as	we	neared	the	top	and	one	made
这	怪物	开始	到	来	更近	作为	我们	接近	这	顶部	和	一	制成

[ə; eɪ][daɪv][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ,

a	dive	for	us	,
一个	潜水	为了	我们	,

当我们接近山顶时，怪物们开始靠近，其中一个还向我们俯冲过来。

[səʊ][wi:; wi] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

so	we	retreated	to	the	machine	.
所以	我们	撤退	到	这	机器	.

于是我们退到了机器那里。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] [pɪt][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] .

They	seem	to	be	afraid	to	come	into	this	pit	we	are	in	.
他们	似乎	到	是	害怕的	到	来	进入	这	坑	我们	是	在	.

他们似乎害怕进入我们身处的这个深渊。

[wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] [weə(r)] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][hæz; həz] [bi:n] ['pʊld]

We	found	a	place	on	one	side	of	the	pit	where	the	vegetable	has	been	pulled
我们	成立	一个	地方	在	一	边	的	这	坑	在哪里	这	蔬菜	有	到过	拉

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['pʊld] [ə'pɑ:t][ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [bɪ'ləʊ] .

until	it	has	pulled	apart	and	we	can	see	below	.
直到	它	有	拉	除	和	我们	能	看	以下	.

我们在坑的一侧发现了一处蔬菜被拉扯开裂的地方，我们可以看到下面的情况。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ðɪs] [həʊl] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

We	are	going	to	this	hole	now	and	enlarge	it	sufficiently	to	enable
我们	是	去	到	这	洞	现在	和	放大	它	足够	到	使能够

[ˌju: 'es][tu:; tə][drɒp] [θru:] — [ɔ:l][ɪz][klɪə(r)] [bɪ'ləʊ] — [səʊ] [gʊd] - [baɪ] ,

us	to	drop	through	—	all	is	clear	below	—	so	good	-	bye	,
我们	到	降低	通过	—	全部	是	清除	以下	—	所以	好的	-	再见	,

我们现在要去这个洞口，把它扩大到足以让我们跳下去的程度——下面的一切都很清晰——再见！

[bʌt; bət] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [kʌm] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [su:n] .

but	watch	for	us	to	come	sailing	down	soon	.
但	手表	为了	我们	到	来	帆船	向下	很快	.

但请留意我们很快就会乘船南下。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kærɪɪŋ] ['ɒksɪdʒən][tæŋks] [wɪð] [ˌju: 'es][tu:; tə] [bri:ð] .

We	are	carrying	oxygen	tanks	with	us	to	breathe	.
我们	是	携带	氧	坦克	和	我们	到	呼吸	.

我们随身携带氧气罐是为了呼吸。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [si:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [wɒtʃ] [ə'bʌv] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [speks] [ðæt]

"	The	voice	ceased	and	the	crowd	began	to	watch	above	for	any	specks	that
"	这	嗓音	停止	和	这	人群	开始	到	手表	多于	为了	任何	斑点	那

[maɪt] [tɜ:n] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tu:] [men][ænd; ənd][ðeə(r)] ['pærəʃu:ts] .

might	turn	out	to	be	the	two	men	and	their	parachutes	.
可能	转动	出去	到	是	这	二	男人	和	他们的	降落伞	.

"声音消失了，人群开始抬头张望，寻找任何可能代表那两个人和他们的降落伞的小黑点。

['meni] ['mɪnɪts] [pɑ:st] , [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv][dɪ'speə(r)]

Many	minutes	passed	,	then	the	voice	came	,	a	voice	filled	with	a	tone	of	despair
许多	分钟	通过了	,	然后	这	嗓音	来了	,	一个	嗓音	已填	和	一个	语气	的	绝望

[ænd; ənd]['terə(r)] .

and	terror	.
和	恐怖	.

过了好一会儿，那个声音传来，那声音充满了绝望和恐惧。

“ [ðeɪ] [gɒt][pɔː(r); pʊə(r)]['dekstə(r)] .

“	They	got	poor	Dexter	.
“	他们	得到	贫穷的	德克斯特	.

“他们抓到了可怜的德克斯特。”

[hiː; hi] [went] [fɜːst] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði][həʊl] ,

He	went	first	,	after	we	had	enlarged	the	hole	,
他	去	第一的	,	后	我们	有	放大	这	洞	,

我们扩大洞口之后，他先走了进去。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz]

and	before	he	had	dropped	five	hundred	feet	a	dozen	of	the	monsters
和	前	他	有	掉落	五	百	脚	一个	打	的	这	怪物

[wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] .

were	after	him	.
是	后	他	.

在他下落五百英尺之前，就有十几只怪物追了上来。

['helpləs] [ɪn][ðə; ði] ['pærəʃuːt] ,

Helpless	in	the	parachute	,
无助	在	这	降落伞	,

在降落伞里无助地挣扎着，

[ðeɪ] [daɪvd][ɒn][hɪm][ænd; ənd] [drægd] [hɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][tɔː(r)]

they	dived	on	him	and	dragged	him	up	to	the	top	of	the	island	and	tore
他们	潜水	在	他	和	拖拽	他	向上	到	这	顶部	的	这	岛	和	撕裂

[hɪm][tuː; tə] [ʃredz] .

him	to	shreds	.
他	到	碎屑	.

他们扑向他，把他拖到岛顶上，把他撕成了碎片。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [ðeə(r)] [biːks] [ə'bʌv] [ðɪs] [pɪt][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

Now	they	are	screaming	and	snapping	their	beaks	above	this	pit	and	are
现在	他们	是	尖叫	和	啪啪	他们的	喙	多于	这	坑	和	是

[swuːp] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

swooping	nearer	and	nearer	.
俯冲	更近	和	更近	.

现在它们在这个坑上方尖叫着，用喙猛烈地啄击，并且越来越近地俯冲下来。

[ðeə(r)] [teɪst] [ɒv; əv] [blʌd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['wɪldə] .

Their	taste	of	blood	seems	to	have	made	them	wilder	.
他们的	品尝	的	血	似乎	到	有	制成	他们	更狂野	.

尝到血腥味后，他们似乎变得更加狂野了。

[ai] [wɪl] [faɪt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən][həʊld][aʊt] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,

I	will	fight	them	from	the	cockpit	and	if	I	can	hold	out	until	night	,
我	将要	斗争	他们	从	这	座舱	和	如果	我	能	抓住	出去	直到	夜晚	,

我将从驾驶舱与他们战斗，如果我能坚持到晚上，

[ai] [mait] [drɒp] [θruː] [ðə; ði][həʊl][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

I	might	drop	through	the	hole	and	escape	in	the	darkness	.
我	可能	降低	通过	这	洞	和	逃脱	在	这	黑暗	.

我可能会掉进洞里，然后趁着黑暗逃走。

[ai][hæv; həv]['brəʊkən][ə; eɪ][spɑː(r)] [luːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][klʌb] .

I	have	broken	a	spar	loose	for	a	club	.
我	有	破碎的	一个	斯帕	松动的	为了	一个	俱乐部	.

我为俱乐部弄断了一根木楔。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['kləʊzə(r)] .

They	are	coming	closer	.
他们	是	未来	更近	.

他们越来越近了。

[ai] [strʌk] [æt; ət] [ðæt] [wʌn] .
I struck at that one .
我 击 在 那 一 .

我击中了那个。

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [mɪst] [maɪ] [hed] .
It just missed my head .
它 只是 错过 我的 头 .

子弹差点打到我的头。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] .
They are gathering in a bunch .
他们 是 采集 在 一个 束 .

他们聚在一起。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈdaɪvɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ɪn][wʌn] [mæs] .
They are diving for me in one mass .
他们 是 潜水 为了 我 在 一 大量的 .

它们正成群结队地向我潜去。

[aɪm] [lɒst] — [gʊd] - [baɪ] .
I'm lost — Good - bye .
我是 丢失的 — 好的 - 再见 .

我迷路了——再见。

” [ə; eɪ] [ʃriːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ˈmɔːt(ə)l][ˈægəni][ænd; ənd][ˈterə(r)] [ræŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
” A shriek of a man in mortal agony and terror rang out in the air ,
” 一个 尖叫 的 一个 男人 在 凡人 痛苦 和 恐怖 响铃 出去 在 这 空气 ,

一声男子在极度痛苦和恐惧中发出的惨叫声响彻云霄。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃriːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
followed by a shriek from the crowd .
随后 经过 一个 尖叫 从 这 人群 .

随后人群中传来一声尖叫。

[ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .
Then all was still .
然后 全部 曾是 仍然 .

随后，一切都静止了。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [njuː] [ɔːl][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)][ˈʌpə(r)] [eə(r)] .
The people knew all was over in the far upper air .
这 人们 知道 全部 曾是 超过 在 这 远的 上 空气 .

人们知道，一切都在遥远的高空结束了。

[men] [stʊd] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈʌpwəd] , [ˈgɑːstli] [waɪt] , [waɪl] [ˈwɪmɪn] [ˈberid] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][ɪn][ðeə(r)][hændz]
Men stood gazing upward , ghastly white , while women buried their faces in their hands
男人 站立 凝视 向上 , 阴森 白色的 , 尽管 女性 埋葬 他们的 面孔 在 他们的 双手
[ænd; ənd] [wept] .
and wept .
和 哭泣 .

男人们面色惨白，抬头望着天空，而女人们则双手捂脸哭泣。

[ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfiːld] [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l][bɪˈgæn]
A dull thud was heard at the far side of the infield and people began
一个 乏味的砰的一声 曾是 听到 在 这 远的 边 的 这 内场 和 人们 开始
[tuː; tə][ˈgæðə(r)][ðeə(r)][ɒn][ə; eɪ][rʌn] .
to gather there on a run .
到 收集 那里 在 一个 跑步 .

内场远端传来一声闷响，人们开始奔向那里。

[ə; eɪ][həʊl] [ʃəʊd] [weə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]['fɔːlən] [wɪð] [ɪ'nʌf] [fɔːs] [tuː; tə]['beri] [ɪt'self] .

A	hole	showed	where	something	had	fallen	with	enough	force	to	bury	itself	.
一个	洞	显示	在哪里	某物	有	倒下	和	足够的	力量	到	埋葬	本身	.

一个洞表明有什么东西以极大的力量坠落并把自己埋了进去。

['hʌrɪdlɪ] ['dɪgɪŋ] , [ðeɪ] [ʌn'ɜːrθ] [æn; ən]['ɒksɪdʒən][tæŋk] ,

Hurriedly	digging	,	they	unearthed	an	oxygen	tank	,
匆匆	挖掘	,	他们	出土	一个	氧	坦克	,

他们匆忙挖掘，挖出了一个氧气罐。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tæŋks] [ðæt] ['kɪdˌwɛl] [ænd; ənd]['dekstə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

one	of	the	tanks	that	Kidwell	and	Dexter	had	taken	up	with	them	.
一	的	这	坦克	那	基德韦尔	和	德克斯特	有	已采取	向上	和	他们	.

基德韦尔和德克斯特带走的其中一辆坦克。

[ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][sʌm; səm]['piːp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [ə'lɒft] [druː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [aɪz] [ɪn]

A	cry	from	some	people	as	they	pointed	aloft	drew	thousands	of	eyes	in
一个	哭	从	一些	人们	作为	他们	尖	高空	画	数千	的	眼睛	在

[ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

that	direction	.
那	方向	.

一些人指着天空发出喊叫声，吸引了成千上万双眼睛朝那个方向看去。

['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

Fluttering	and	falling	,	something	was	coming	down	.
飘动	和	坠落	,	某物	曾是	未来	向下	.

飘动着，飘落着，有什么东西正在落下。

['sevrəl] [hændz] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

Several	hands	grabbed	it	as	soon	as	it	came	within	reach	.
一些	双手	抓住	它	作为	很快	作为	它	来了	之内	抵达	.

它刚一进入够得着的距离，就被好几只手抓住了。

[wʌn] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd][let][gəʊ] .

One	uttered	a	cry	and	let	go	.
一	说出	一个	哭	和	让	去	.

其中一人发出一声尖叫，然后松开了手。

[hiː; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn]['hɒrə(r)] .

He	held	up	his	hands	in	horror	.
他	握住	向上	他的	双手	在	恐怖	.

他惊恐地举起双手。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wet] [wɪð] [freʃ] [blʌd] .

They	were	wet	with	fresh	blood	.
他们	是	湿的	和	新鲜的	血	.

它们被鲜血浸透了。

[ə; eɪ]['brəʊkən][ænd; ənd] [tɔːn] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['eərəpleɪn] [wɪŋ] , ['spætə] [wɪð] [red] [blʌd] , [fel]

A	broken	and	torn	part	of	an	aeroplane	wing	,	spattered	with	red	blood	,	fell
一个	破碎的	和	撕裂	部分	的	一个	飞机	翼	,	溅射	和	红色的	血	,	跌倒

.

:

.

一块破碎撕裂的飞机机翼残骸，沾满了鲜红的血迹，坠落下来。

['kɪdˌwɛl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði]['diːmənz]

Kidwell	and	the	aeroplane	must	have	been	torn	to	pieces	by	the	demons
基德韦尔	和	这	飞机	必须	有	到过	撕裂	到	件	经过	这	恶魔

[ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)]['ʌpə(r)][eə(r)] ,

of	the	far	upper	air	,
的	这	远的	上	空气	,

基德韦尔和飞机一定是遭到了高空恶魔的袭击，被撕成了碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	tank	and	pieces	of	the	plane	scattered	over	the	edge	of	the
和	这	坦克	和	件	的	这	飞机	疏散	超过	这	边缘	的	这

['fləʊtɪŋ] ['vedʒtəb(ə)l]['aɪlənd] ,

floating	vegetable	island	,
漂浮的	蔬菜	岛	,

坦克残骸和飞机碎片散落在漂浮的蔬菜岛边缘。

[mʌst; məst][hæv; həv]['fɔ:lən][tu:; tə] [ɜ:θ] .

must	have	fallen	to	earth	.
必须	有	倒下	到	地球	.

一定是坠落到地球上了。

[ə'nʌðə(r)] [ʃaʊt] [ænd; ənd][wʌns][mɔ:(r)][ɔ:l] [lʊkt] [ə'lɒft] .

Another	shout	and	once	more	all	looked	aloft	.
其他	喊	和	一次	更多的	全部	看起来	高空	.

又是一声呐喊，众人再次抬头望向天空。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['flʌtərɪŋ] ['pi:sɪz] [ðæt] [lʊkt]

The	air	was	full	in	all	directions	with	thousands	of	fluttering	pieces	that	looked
这	空气	曾是	满的	在	全部	方向	和	数千	的	飘动	件	那	看起来

[laɪk]['peɪpə(r)] .

like	paper	.
喜欢	纸	.

空气中到处都是飘动的纸片，成千上万片碎片像纸片一样飞舞。

[wen] [ðeɪ] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [went] [ʌp] .

When	they	fell	among	the	crowd	a	shout	of	surprise	went	up	.
什么时候	他们	跌倒	之中	这	人群	一个	喊	的	惊喜	去	向上	.

当他们倒在人群中时，人群中响起一片惊呼声。

“ ['mʌni] — ['mʌni] — [wʌn]['dɒlə(r)] [bɪls] .

“	Money	—	Money	—	One	dollar	bills	.
“	钱	—	钱	—	一	美元	账单	.

“钱——钱——一美元钞票。”

” ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪlz] [ə'raʊnd][ðə; ði][feə(r)] [graʊndz] [ðeə(r)] [fel] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]

”	Over	the	ground	for	miles	around	the	Fair	Grounds	there	fell	a	shower	of
”	超过	这	地面	为了	英里	大约	这	公平的	理由	那里	跌倒	一个	淋浴	的

[wʌn]['dɒlə(r)] [bɪls] .

one	dollar	bills	.
一	美元	账单	.

“在博览会场地周围数英里的地面上，漫天飞舞着一美元的钞票。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] [θɪŋ] ['evə(r)] [hɜ:d] [ɔ:(r)] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [men][ænd; ənd][ðə; ði]

This	was	the	last	thing	ever	heard	or	seen	of	the	two	men	and	the
这	曾是	这	最后的	事物	曾经	听到	或者	已见	的	这	二	男人	和	这

['eərəpleɪn] .

aeroplane	.
飞机	.

这是人们最后一次听到或看到这两个人和那架飞机的消息。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtə(r)] ['pɛmbərtən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [feə(r)][wɜ:(r); wə(r)]

A	few	weeks	later	Pemberton	and	the	President	of	the	State	Fair	were
一个	很少	周	之后	彭伯顿	和	这	总统	的	这	状态	公平的	是

['tɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['ɒfɪs] .

talking	in	the	President's	office	.
说	在	这	总统的	办公室	.

几周后，彭伯顿和州博览会主席在主席办公室里交谈。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [spəʊk] :
The **President** **spoke** **:**
这 总统 辐 :

总统发表了讲话:

“ [ai][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] ['dɪfrənt] [pleɪnz] [ʌp] [sɪns] ['kɪdˌwɛl] [ænd; ənd]['dekstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
“ **I** **have** **had** **two** **different** **planes** **up** **since** **Kidwell** **and** **Dexter** **were** **lost** **.**
“ 我 有 有 二 不同的 飞机 向上 自从 基德韦尔 和 德克斯特 是 丢失的 .

“自从基德韦尔和德克斯特失事以来，我已经派出了两架不同的飞机。”

[ðə; ði][men] [went] [ɑːmd] [wɪð] [ʃɒt] [gʌnz][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .
The **men** **went** **armed** **with** **shot** **guns** **and** **prepared** **for** **trouble** **.**
这 男人 去 武装 和 射击 枪支 和 准备 为了 麻烦 .

这些人带着猎枪，做好了应对突发情况的准备。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['eni] ['ʌpwəd] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [kruːz] [ɔːl]
They **were** **unable** **to** **find** **any** **upward** **current** **of** **air** **and** **they** **cruised** **all**
他们 是 无法 到 寻找 任何 向上 当前的 的 空气 和 他们 巡航 全部
[ə'raʊnd][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
around **in** **search** **of** **it** **.**
大约 在 搜索 的 它 .

他们找不到任何上升气流，于是四处盘旋寻找。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] , [ðəʊ] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [wʊd] [nɒt] [ˌnesə'seərəli] ['ɔːlweɪz][biː; bi][ɪn]
I **am** **informed** **,** **though** **,** **that** **such** **a** **current** **would** **not** **necessarily** **always** **be** **in**
我 是 知情的 , 尽管 , 那 这样的 一个 当前的 会 不是 一定 总是 是 在
[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
the **same** **place** **,**
这 相同的 地方 ,

不过，我了解到，这种电流不一定会始终位于同一位置。

[els] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [stɒp][ˌɔːltə'geðə(r)] , [dʒʌst][laɪk][wɪndz; waɪndz][nɪə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
else **it** **might** **stop** **altogether** **,** **just** **like** **winds** **near** **the** **earth** **.**
别的 它 可能 停止 共 , 只是 喜欢 风 靠近 这 地球 .

否则它可能会完全停止，就像地球附近的风一样。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp] [həʊp][ɒv; əv] ['enibɒdi] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['trædʒədi]
I **have** **given** **up** **hope** **of** **anybody** **reaching** **the** **scene** **of** **the** **awful** **tragedy**
我 有 给定 向上 希望 的 任何人 到达 这 场景 的 这 可怕 悲剧
[ə'bʌv] . ”
above **.** **”**
多于 . ”

我已经放弃希望有人能到达上面那场可怕悲剧的现场了。

“ [ɪf] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l]['trædʒədi] [ə'bʌv] , ” ['pɛmbərtən] ['ædɪd] .
“ **If** **there** **ever** **was** **an** **awful** **tragedy** **above** **,** **”** **Pemberton** **added** **.**
“ 如果 那里 曾经 曾是 一个 可怕 悲剧 多于 , ” 彭伯顿 额外 .

“如果说上天曾发生过可怕的悲剧的话，”彭伯顿补充道。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn][blæŋk] [sə'praɪz] .
The **President** **looked** **at** **him** **in** **blank** **surprise** **.**
这 总统 看起来 在 他 在 空白的 惊喜 .

总统一脸茫然地看着他。

“ [wɒt] ? ”
“ **What** **?** **”**
“ 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [aɪ] [seɪ] [ɪf] [ðeə(r)] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['trædʒədi] [ə'bʌv] — [ɪf] ['kɪdˌwɛl] [ænd; ənd] ['dekstə(r)]
“ I say if there ever was an awful tragedy above — if Kidwell and Dexter
“ 我 说 如果 那里 曾经 曾是 一个 可怕 悲剧 多于 — 如果 基德韦尔 和 德克斯特
['evə(r)] [dɪd] [get] ['əʊvə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [haɪ] . ”
ever did get over two or three miles high . ”
曾经 做过 得到 超过 二 或者 三 英里 高的 . ”

“我说，如果上面真的发生了可怕的悲剧——如果基德韦尔和德克斯特真的升到了两三英里高的地方。”

“ [wɒt] ?
“ What ?
“ 什么 ?

“什么?

[doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['kɪdˌwɛl] [ænd; ənd] ['dekstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['mɒnstəz] ['meni]
Don't you think that Kidwell and Dexter were killed by the monsters many
不 你 思考 那 基德韦尔 和 德克斯特 是 被杀 经过 这 怪物 许多
[maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
miles above the earth ,
英里 多于 这 地球 ,

你不认为基德威尔和德克斯特是被地球上方数英里处的怪物杀死的吗?

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] ?
as they described ?
作为 他们 描述 ?

就像他们描述的那样?

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːrnt] ?
Why do you think they weren't ?
为什么 做 你 思考 他们 不是 ?

你认为他们为什么不是?

” ['pɛmbərtən] ['sləʊli] ['ɑːnsə(r)d] :
” Pemberton slowly answered :
” 彭伯顿 缓慢地 回答 :

彭伯顿缓缓回答道:

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
“ I don't know what to think .
“ 我 不 知道 什么 到 思考 .

我不知道该怎么想。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [deθ] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði]
There is no reason for my doubting the truth of their death miles above the
那里 是 不 原因 为了 我的 怀疑 这 真相 的 他们的 死亡 英里 多于 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

我没有理由怀疑他们死于地球上空数英里之外的真实性。

[aɪ] [hæv; həv] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [taɪmz] ,
I have gone over it all hundreds of times ,
我 有 已消失 超过 它 全部 数百 的 时代 ,

我已经把所有内容都检查过几百遍了。

[jet] [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] ['weðə(r)] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [fləʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [tuː]
yet I can not make up my mind whether far above float the remains of two
然而 我 能 不是 制作 向上 我的 头脑 无论 远的 多于 漂浮 这 遗迹 的 二
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [men] ,
of the bravest men ,
的 这 最勇敢的 男人 ,

但我无法确定，在遥远的上方是否漂浮着两位最勇敢者的遗骸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

高空的恐怖(The terrors of the upper air)
第2/2页

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɪkɪst] ['rɑːskəl, 'ræ-]

or	whether	far	away	on	the	earth's	surface	are	two	of	the	slickest	rascals
或者	无论	远的	离开	在	这	地球的	表面	是	二	的	这	最光滑的	无赖

[ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

that	ever	lived	.
那	曾经	居住地	.

或者，在遥远的地球表面，是否生活着两个有史以来最狡猾的恶棍。

[dɪd] [wɒt] ['dekstə(r)] [dɪ'skraɪbd] ['riːəli] ['hæpən] [ɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [flaɪ] [ə'bʌv] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [saɪt]

Did	what	Dexter	described	really	happen	or	did	they	fly	above	out	of	our	sight
做过	什么	德克斯特	描述	真的	发生	或者	做过	他们	飞	多于	出去	的	我们的	视线

[ænd; ənd][kən'kɒkt][ðə; ði]['stɔːri] ?

and	concoct	the	story	?
和	编造	这	故事	?

德克斯特所描述的事情真的发生过吗？还是他们飞到我们视线之外，编造了这个故事？

[dɪd] [ðeɪ] [kɑːst] [daʊn] [æn; ən]['ɒksɪdʒən][tæŋk] ,

Did	they	cast	down	an	oxygen	tank	,
做过	他们	投掷	向下	一个	氧	坦克	,

他们是不是扔下了氧气罐?

[smɪə(r)] [blʌd] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən] [wɪð] [ðem; ðəm]

smear	blood	on	a	piece	of	plane	that	they	might	have	taken	with	them
涂抹	血	在	一个	片	的	飞机	那	他们	可能	有	已采取	和	他们

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

for	the	purpose	,
为了	这	目的	,

把血迹涂抹在他们可能随身携带的飞机残骸上，

[ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] ?

and	cast	it	down	to	fool	us	?
和	投掷	它	向下	到	傻子	我们	?

把它扔下来是为了愚弄我们吗?

[ə; eɪ] [smɔːl] [kʌt] [ɒn][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [maɪt] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [blʌd] ,

A	small	cut	on	a	finger	might	have	furnished	the	blood	,
一个	小的	切	在	一个	手指	可能	有	提供	这	血	,

手指上的小伤口可能提供了血液。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][kɑːst] [daʊn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] ['mʌni] .

and	they	might	have	cast	down	part	of	the	stolen	money	.
和	他们	可能	有	投掷	向下	部分	的	这	被盗	钱	.

他们可能已经把一部分赃款扔掉了。

[waɪ] [dɪd]['əʊnli][wʌn]['dɒlə(r)] [bɪls] [kʌm] [daʊn] ?

Why	did	only	one	dollar	bills	come	down	?
为什么	做过	仅有的	一	美元	账单	来	向下	?

为什么只有一美元钞票降下来了?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][hɑːf] - ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [bɪls] ?

Where	are	the	half	-	million	dollars	of	large	bills	?
在哪里	是	这	一半	-	百万	美元	的	大的	账单	?

那五十万美元的大额钞票在哪里?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fləʊtɪŋ] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [wɪð] [ðə; ði] [rekt] [pleɪn] .
They could be floating far above with the wrecked plane .
他们 可以 是 漂浮的 远的 多于 和 这 损毁 飞机 .

它们可能和残骸飞机一起漂浮在高空。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['ʌpwəd] ['wɜːlwɪnd] ?
Where is the upward whirlwind ?
在哪里 是 这 向上 旋风 ?

上升的旋风在哪里?

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [muːvd] [ɔː(r)][daɪd] [aʊt] .
Still , it might have moved or died out .
仍然 , 它 可能 有 已搬 或者 死亡 出去 .

不过，它也可能已经迁移或灭绝了。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ɔːf(ə)l] [deθ] ['strʌglz] ,
We might have listened to one of the most awful death struggles ,
我们 可能 有 听着 到 一 的 这 最多 可怕 死亡 斗争 ,

我们可能听到了最可怕的死亡挣扎之一，

[ɔː(r)][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['klevərɪst] [dʒəʊks]['evə(r)]
or we might have been the victims of one of the cleverest jokes ever
或者 我们 可能 有 到过 这 受害者 的 一 的 这 最聪明的 笑话 曾经
[pleɪd] [ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] .
played on the public .
玩 在 这 民众 .

或者，我们可能成了有史以来最巧妙的公众玩笑之一的受害者。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] .
And the men escaped with half a million dollars .
和 这 男人 逃脱 和 一半 一个 百万 美元 .

这些人带着五十万美元逃走了。

[huː] [nəʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢?

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪ'dɪʃ(ə)n] , - ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ə'meɪzɪŋ]
Transcriber's Note : This story appeared in the Winter Edition , 1928 issue of Amazing
转录员的 笔记 : 这 故事 出现 在 这 冬天 版 , - 问题 的 惊人的
['stɔːriz] ['kwɔːtəli] [ˌmægə'ziːn] .
Stories Quarterly magazine .
故事 季刊 杂志 .

转录者注：这个故事刊登于 1928 年冬季刊的《惊奇故事季刊》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神